9A10075200

TEAC

SR-L35

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

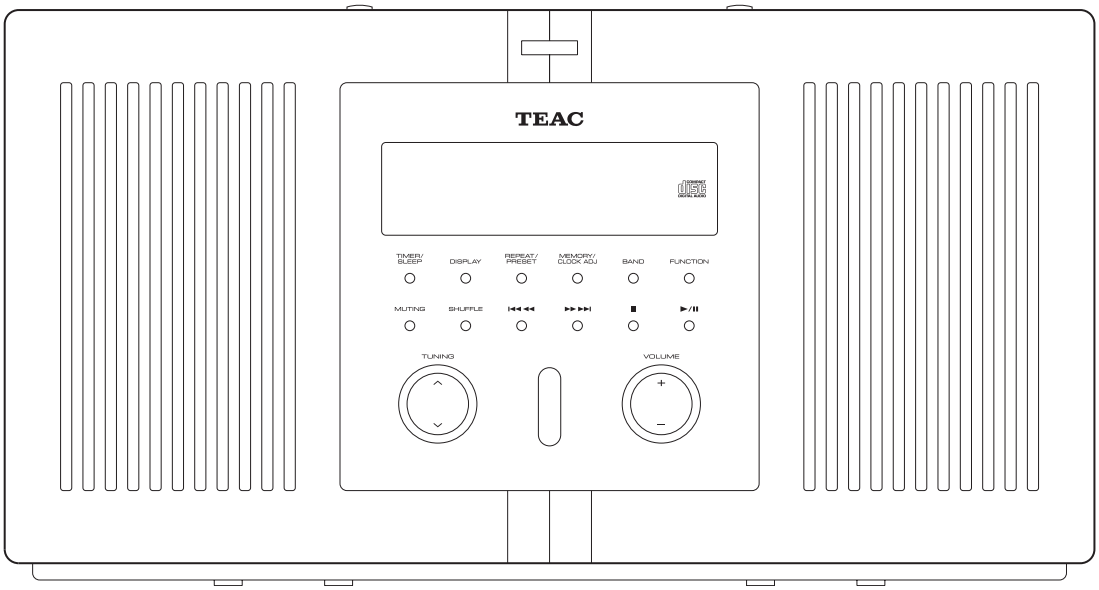
CD Receiver

OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE
MANUAL DEL USUARIO

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL



Contents

Thank you for choosing TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Before Use 2
Compact Disc 3
Remote Control Unit 4
RESET Switch 4
Wall Mounting 5
Use of the Folding Supports 5
Names of Each Control 6

CD

Playing a CD 8
Programmed Playback 10
Repeat Playback 12
Shuffle Playback 12

TUNER

Listening to the Radio 13
How to Preset Stations 14
How to select Preset Stations 14

Listening the the Extenal Sources 15
Sleep Timer 15
Clock Adjustment 16
Timer 17
Specifications 18
Troubleshooting 19

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.

Before Use

Read this before operation

- As the unit may become warm during operation, always leave sufficient space around the unit for ventilation.
- The voltage supplied to the unit should match the voltage as printed on the rear panel. If you are in any doubt regarding this matter, consult an electrician.
- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture.
- Do not place the unit on any high heat-producing units like your amplifier/receiver.
- Do not use the unit in the hot place (over 85°F/30°C).
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer or service agency.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- To keep the laser pickup clean, do not touch it, and do not leave the CD compartment open.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

DO NOT MOVE THE UNIT DURING CD PLAYBACK

During playback, the disc rotates at high speed. Do NOT lift or move the unit during playback. Doing so may damage the disc.

WHEN MOVING THIS UNIT

When changing places of installation or packing the unit for moving, be sure to remove the disc. Then, press the power switch to switch the unit back to standby, and disconnect the power cord. Moving this unit with the disc loaded may result in damage to this unit.

CAUTION

The product shall not be exposed to dripping or splashing and that no object filled with liquids, such as vases, shall be placed on the product.

Do not install this equipment in a confined space such as a book case or similar unit.

Compact Disc

Discs which can be played on this unit:

- Conventional audio CDs bearing the "Compact Disc Digital Audio" logo:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

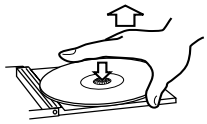
- Properly finalized CD-R and CD-RW discs.

Note:

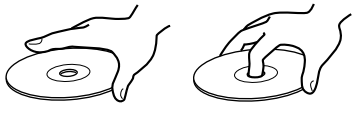
- Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R and CD-RW discs may not be playable.
- Copy-protected discs and other discs which do not conform to the CD standard may not play back correctly in this player.
  If you use such discs in this unit, TEAC Corporation and its subsidiaries cannot be responsible for any consequences or guarantee the quality of reproduction. If you experience problems with such non-standard discs, you should contact the producers of the disc.

- Always place the disc on the disc tray with the label side uppermost. (Compact discs can be played or recorded only on one side.)

- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.



How to remove the disc



How to hold the disc

- Should the disc become dirty, wipe the surface radially with a soft, dry cloth.

- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean the discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.

- Discs should be returned to their cases after use to avoid dust and scratches that could cause the laser pickup to "skip."

- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods. Long exposure to high temperatures will warp the disc.

- CD-R/CD-RW discs are more sensitive to the effects of heat and ultraviolet rays than ordinary CDs. It is important that they are not stored in a location where direct sunlight will fall on them, and which is away from sources of heat such as radiators or heat-generating electrical devices.

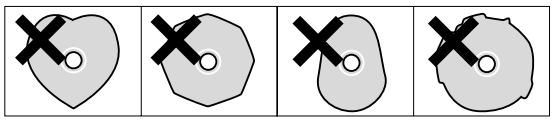
- Printable CD-R/CD-RW discs aren't recommended, as the label side might be sticky and damage the unit.

- Do not stick papers or protective sheets on the discs and do not use any protective coating spray.

- Use a soft oil-based felt-tipped pen to write the information on the label side. Never use a ball-point or hard-tipped pen, as this may cause damage to the recorded side.

- Never use a stabilizer. Using commercially available CD stabilizers with this unit will damage the mechanisms and cause them to malfunction.

- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart-shape, etc.). CDs of this sort can damage the unit.



- If you are in any doubt as to the care and handling of a CD-R/CD-RW disc, read the precautions supplied with the disc, or contact the disc manufacturer directly.

Remote Control Unit

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the REMOTE SENSOR on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the unit and the remote control.

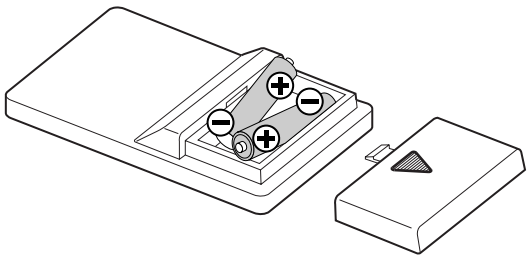
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrared rays are used near the unit, it may operate incorrectly. Conversely, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation

1. **Remove the battery compartment cover.**

2. **Insert two "AAA" (R03, SUM-4) dry batteries. Make sure that the batteries are inserted with their positive "⊕" and negative "⊖" poles positioned correctly.**

3. **Close the cover.**



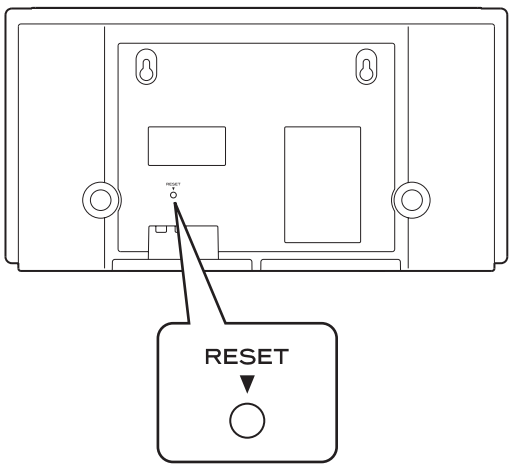
Battery Replacement

If the distance required between the remote control unit and main unit decreases, the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive "⊕" and negative "⊖" polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

RESET Switch



In the following cases, function buttons may not work properly.

- When the system is damaged by some electrical shock.
- When the power is irregular or has electrical noise.

In these cases, press the RESET switch once or twice lightly with a pencil or a ball-point pen when the unit is on.

Wall Mounting

If you want to, you can mount the unit on a wall.

You need to have hooks available that snugly fit into the hanging holes in the back of the unit.

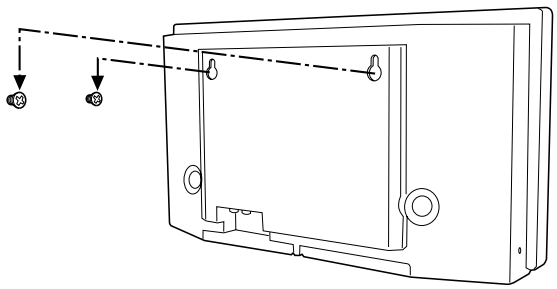
Precaution:

- Be aware of the best possible direction for receiving AM broadcasts (this unit has no AM anntena you can turn around).

1. **Use the supplied guide sheet to mark the exact drilling points on the wall.**
2. **Drill holes in the wall at the marked points.**
3. **Screw your hooks into the wall.**
4. **Using the hanging holes in the back of the unit, carefully hang it onto the hooks.**

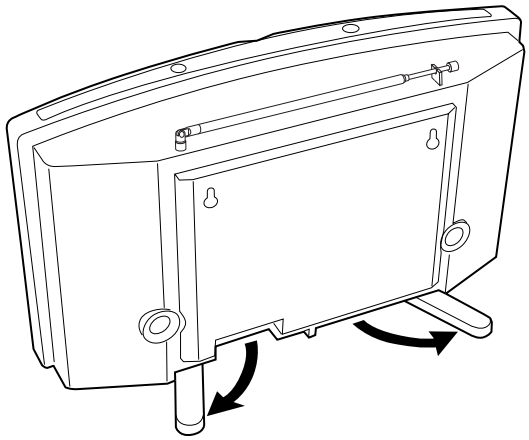
Note:

- Ensure that the unit locks onto the hooks and that the hooks are strong enough to support the weight before releasing the hands.



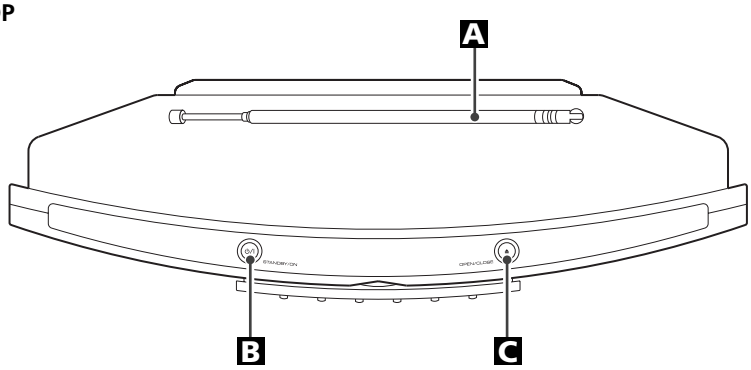
Use of the folding supports

For better stability in using the unit on a table or other flat surface, you can pull out the pair of hinged supports, as shown.

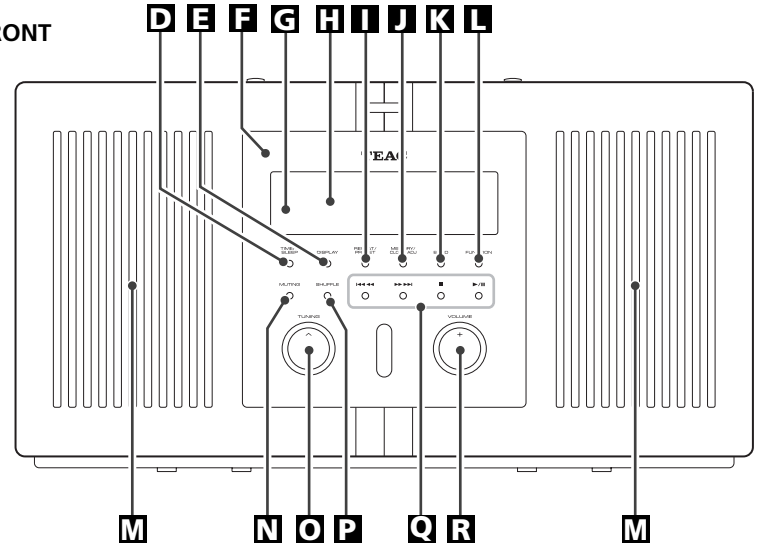


Names of Each Control

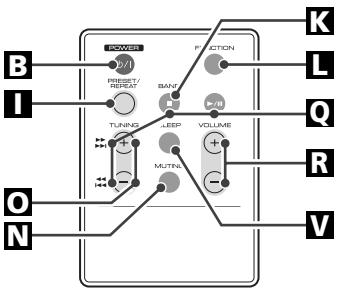
TOP



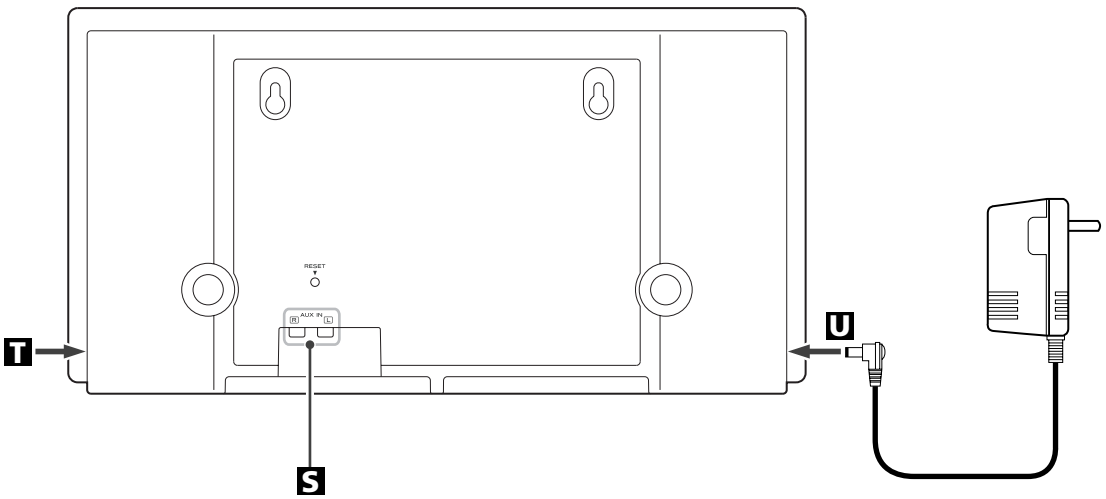
FRONT



REMOTE CONTROL



REAR



A FM antenna

Stretch the telescopic antenna and point it towards the direction which gives the best reception.

B STANDBY/ON switch

Press this switch to switch the unit between power on and standby.

> The equipment draws nominal nonoperating power from the AC outlet with its STANDBY/ON switch in the STANDBY position.

C OPEN/CLOSE button

Press this button to open and close the CD compartment.

D TIMER/SLEEP button

Use this button to set the timer or sleep timer.

E Display button

Use this button to change the display mode.

F CD compartment

Press the OPEN/CLOSE button on top of the unit to open the CD compartment.

G Remote sensor

H Display

I REPEAT/PRESET button

Use this button to change the repeat mode or select a preset number and station.

J MEMORY/CLOCK ADJ button

Use this button to program tracks or to adjust the clock.

K BAND button

Use this button to select FM or AM.

L FUNCTION button

Press this button to switch between CD, TUNER, and AUX.

M Speakers (stereo)

N MUTING button

Use this button to cut the sound temporarily.

O TUNING button

Use this button to tune in a station.

P SHUFFLE button

Q CD operation buttons

STOP button (■)

Use this button to stop playback.

PLAY/PAUSE button (►/II)

Use this button to start or pause playback.

SKIP/SEARCH buttons (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)

Press these buttons to skip tracks.

Hold down these buttons to search for a part of a track.

R VOLUME button

Use this button to adjust the volume.

S AUX IN jacks

Connect external sources to these jacks.

T PHONES

Insert the headphones plug into the PHONES jack, and adjust the volume.

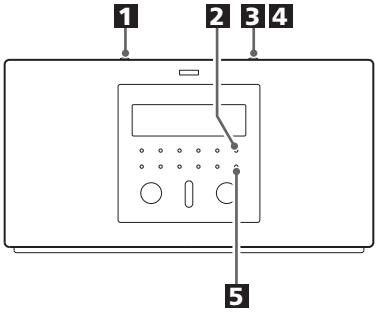
U AC adaptor

First plug the power cord running out the AC adaptor into the DC-IN jack on the left side of the unit, then plug the adaptor into an AC wall socket.

V SLEEP button

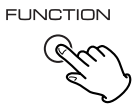
Use this button to set the sleep timer.

Playing a CD



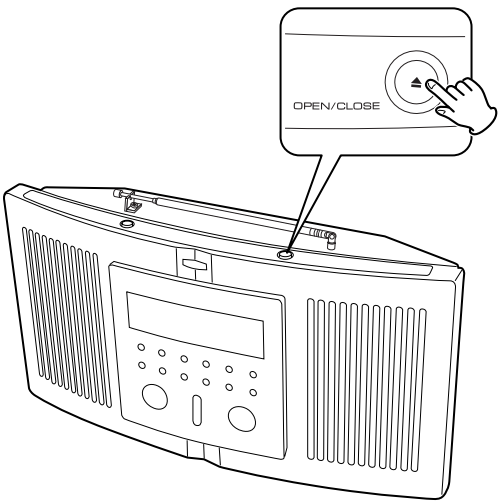
1 Press the STANDBY/ON switch to turn the unit ON.

2 Press the FUNCTION button to select "CD".

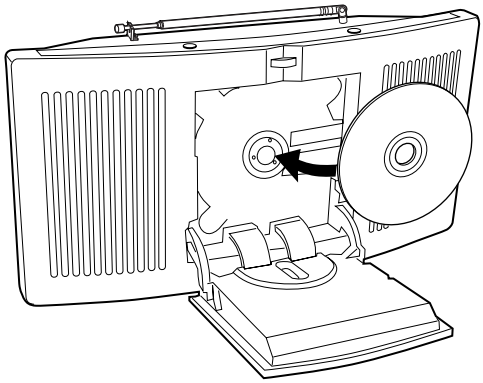


- When no disc is in the unit, "no dISC" will be displayed.

3 Press the OPEN/CLOSE button (⏏) to open the CD compartment.



4 Put a disc onto the center spindle in the CD compartment, with the label side facing you, and press the OPEN/CLOSE button to close the CD compartment.

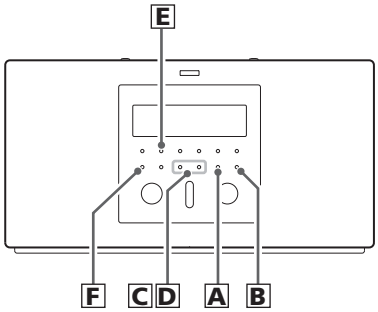


- CD's must be pressed securely onto the Spindle, until a "CLICK" is heard.
- Never place more than one disc in the CD player.
- It takes a few seconds for the unit to read the contents of the disc. No button will work during reading. Wait until the total number of the tracks and total play time of the disc is displayed.

When opening and closing, press the OPEN/CLOSE button (⏏) on top of the unit. Do not force the door by hand during opening and closing operations.

5 Press the PLAY/PAUSE button (►/II) to start playback.

Playback starts from the first track.
When playback of all the tracks has finished, the unit stops automatically.



A To stop playback

Press the STOP button (■) to stop playback.

B To suspend playback temporarily (pause mode)

Press the PLAY/PAUSE button (►/❚❚). Playback stops at the current position.

To resume playback, press the PLAY/PAUSE button (►/❚❚) again.

C To skip to the next or a previous track

During playback, press the SKIP/SEARCH button (I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I) repeatedly until the desired track is found. The selected track will be played from the beginning.

In the stop mode, press the SKIP/SEARCH button (I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I) repeatedly until the desired track is found, and press the PLAY/PAUSE button (►/❚❚) to start playback from the selected track.

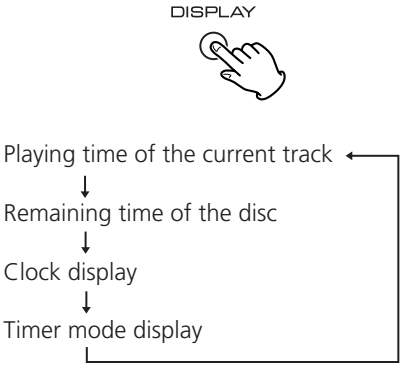
- When the I◄◄ ◄◄ button is pressed once during playback, the track being played will be played from the beginning. To return to the beginning of the previous track, press the I◄◄ ◄◄ button twice.
- During programmed playback, the next or previous track in the program is played.

D Search for a part of a track

During playback, hold down the SKIP/SEARCH button (I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I) and release it when the part you want to listen to is found.

E DISPLAY button

During playback, press this button repeatedly to change the display mode as follows:

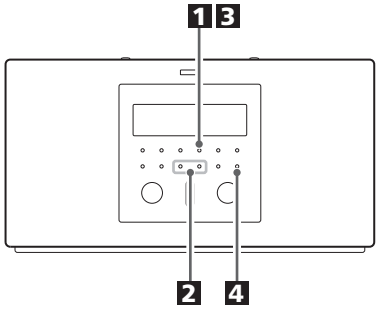


- Clock display and timer mode display appears for 4 seconds and returns to original display.
- Remaining time of the disc cannot be selected in the Stop, Repeat, and Shuffle modes.

F MUTING button

To cut the sound temporarily, press the MUTING button. Press the MUTING button again to restore the sound. If you change the volume during the muting, the muting will be canceled.

Programmed Playback



Up to 20 tracks can be programmed in the desired order.

- Shuffle playback does not work during program playback.
- Insert a disc and select "CD" before beginning programming.

1 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button in the stop mode.

"MEMORY" indicator blinks, and "P-01" appears on the display.

2 Within 10 seconds, press the SKIP/SEARCH button to select a track.

- If the SKIP/SEARCH button isn't pressed within 10 seconds, program mode will be canceled.

3 While "MEMORY" is blinking on the display, press the MEMORY/CLOCK ADJUST button.

The track is programmed, and "P-02" is displayed.

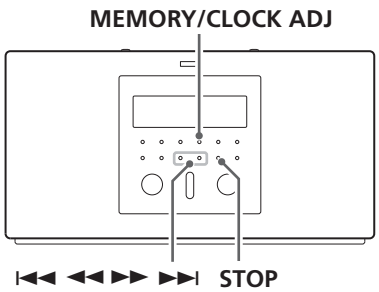
Repeat step **2** and **3** to program more tracks.

- You can program up to 20 tracks.
- To cancel the program mode, press the STOP button (■).

4 When the selection of track numbers has been finished, press the PLAY/PAUSE button (►/II) to start program playback.

If the PLAY/PAUSE button isn't pressed within 10 seconds, the MEMORY indicator will go off. In that case, press the MEMORY/CLOCK ADJ button and then press the PLAY/PAUSE button to start program playback.

The programmed contents are kept in memory even after switching from CD mode to TUNER or the unit switches from power on to standby.



To check the programmed order

In the stop mode, press the MEMORY/CLOCK ADJ button repeatedly to show the track numbers that have been stored in memory.

To add a track to the end of the program

In the stop mode, press the MEMORY/CLOCK ADJ button repeatedly until "00" appears on the display.

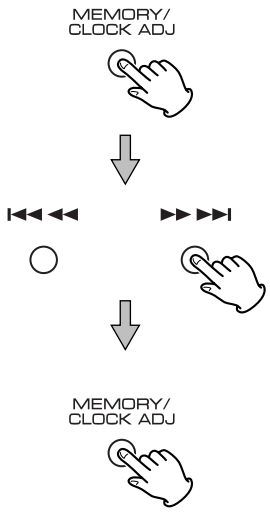
Select a track number by pressing the SKIP/SEARCH button, and then press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

The track is added to the end of the program.

To overwrite the program

In the stop mode, press the MEMORY/CLOCK ADJ button repeatedly until the track number to be changed appears on the display.

Select a track number by pressing the SKIP/SEARCH button, and then press the MEMORY/CLOCK ADJ button.



To cancel the program playback mode

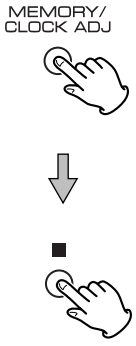
Press the STOP (■) button. "MEMORY" indicator disappears, but the programmed contents aren't lost.

To return to the program mode, press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

To clear program

In the stop mode, do either of the following to clear the program:

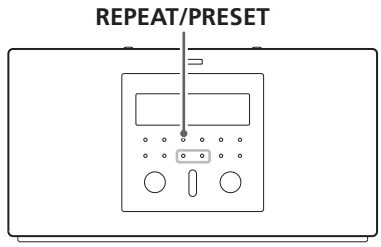
- Press OPEN/CLOSE button (⏏) on top of the unit to open the CD compartment.
- Press the MEMORY/CLOCK ADJ button and then the STOP (■) button.



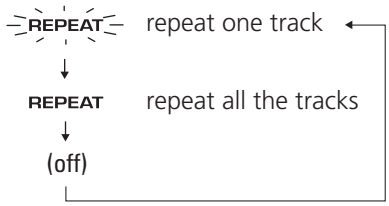
- If the unit is disconnected from the power supply for more than 3 minutes, the programmed contents will be cleared.

ENGLISH

Repeat Playback



Every time the REPEAT/PRESET button is pressed, the REPEAT indicator lights or blinks, and the mode is changed as follows :



Repeat one track

Press the REPEAT/PRESET button once during playback. The repeat indicator blinks.
The track being played will be played repeatedly. If you press the SKIP/ SEARCH button and select another track, the track you select will be played repeatedly.

It is also possible to select a track to be repeated in the stop mode. Press the REPEAT/PRESET button and then select the track number by pressing the SKIP/SEARCH button. Press the PLAY/PAUSE button to start playback.

Repeat All the Tracks

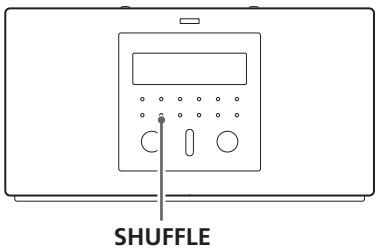
All the tracks of the disc will be played repeatedly.
Press the REPEAT/PRESET button twice. The repeat indicator lights steadily.

- During program playback, only the programmed tracks will be played in order repeatedly.

- If one of the following buttons is pressed or the CD compartment is opened, repeat mode will be canceled:

  STOP button (■)
  STANDBY/ON switch
  FUNCTION button

Shuffle Playback



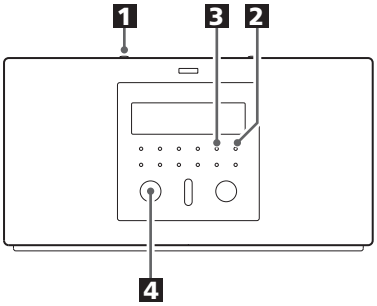
Tracks can be played randomly.

Press the SHUFFLE button in the stop or play mode.

- If you press the SKIP/SEARCH button (►► ►►I) during shuffle playback, next track will be randomly selected and played.
- If you press the SKIP/SEARCH button (I◄◄ ◄◄), the currently played track will be played from the beginning.
- A track cannot be replayed during shuffle playback.
- To stop shuffle playback, press the STOP button (■).
- To cancel the shuffle playback mode, press the SHUFFLE button.
- If one of the following buttons is pressed or the CD compartment is opened, shuffle mode will be canceled:

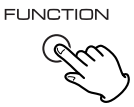
  STOP button (■)
  STANDBY/ON switch
  FUNCTION button

Listening to the Radio



1 Press the STANDBY/ON switch to turn the unit ON.

2 Press the FUNCTION button to select "TUNER".



3 Press the BAND button to select FM or AM.

4 Select the station you want to listen to (auto selection).

Press and hold the TUNING button for a second or more to change frequency display continuously.

When a station is tuned in, the tuning process will stop automatically.

- Press the TUNING button to stop the auto selection.

Selecting stations which cannot be tuned automatically (manual selection).

Press the TUNING button repeatedly until you find a receivable station.

If the reception is poor

AM broadcast

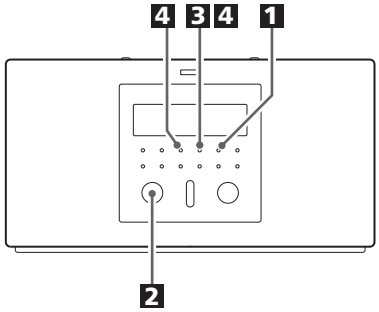
Turn around the unit to find the best position for AM stations.

FM broadcast

For a good reception, turn around the antenna so that you can get the stations clearly.

ENGLISH

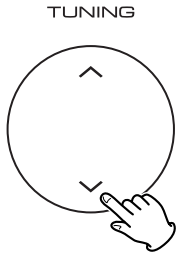
How to Preset Stations



In each band, up to 10 stations can be stored in preset memories.

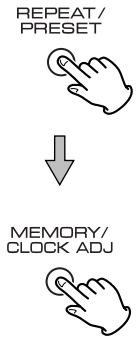
1 Press the BAND button to select FM or AM.

2 Operate the TUNING button to tune in a station to be stored as a preset station.



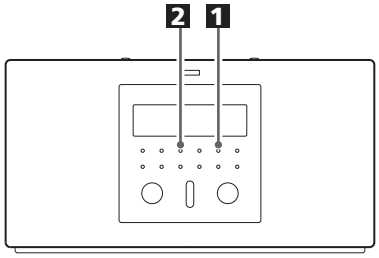
3 Press the MEMORY/CLOCK ADJUST button.

4 Within 10 seconds, select a preset channel to store the station using the REPEAT/PRESET button, and then press the MEMORY/CLOCK ADJ button.



To store more stations, repeat steps **1** to **4**.

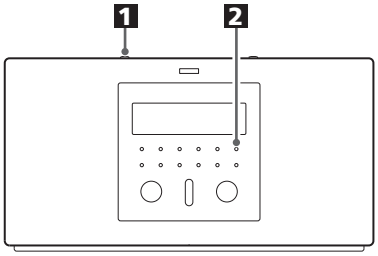
How to select Preset Stations



1 Press the BAND button to select FM or AM.

2 Press the REPEAT/PRESET button repeatedly and select a preset channel.

Listening to the External Sources



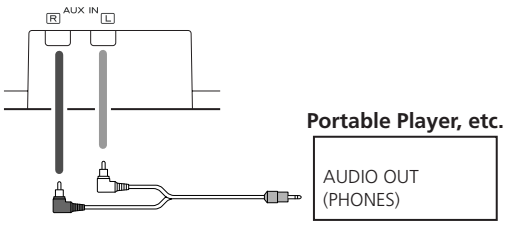
You can connect an external source such as a portable player to the AUX IN jacks.

1 Press the STANDBY/ON switch to turn the unit ON.

2 Press the FUNCTION button repeatedly to select "AUX".

How to connect external sources

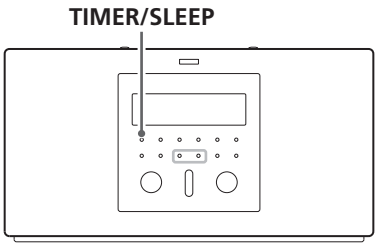
- Read instructions of each component you intend to use with the SR-L35.



Connect the component with an audio cable.

- Make sure to connect:
  white plug → white jack (L: left channel)
  red plug → red jack (R: right channel)
- Use L-shaped pin plugs for connecting into the AUX IN jacks if you are using the unit on a table or other flat surface.
- Be sure to insert each plug securely. To prevent hum and noise, do not bundle the connection cords with the power cord.

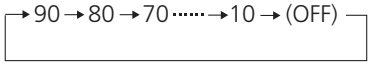
Sleep Timer



The unit automatically switches from power on to standby at a specified time.

When the power is on, press the TIMER/SLEEP button repeatedly until the desired time appears on the display.
Use the SLEEP button when using the remote control unit.

The sleep time can be changed at 10-minute intervals.

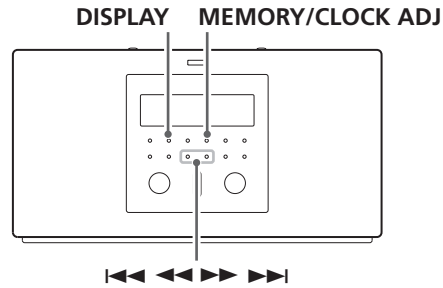


When the sleep timer is activated, "SLEEP" appears on the display.

- To cancel the sleep timer, press the SLEEP button.

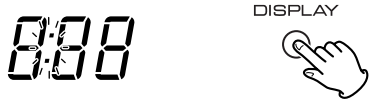
ENGLISH

Clock Adjustment



1 Press the DISPLAY button to select clock display.

":" blinks in the clock display.



- If the unit is in standby mode, press and hold the MEMORY/CLOCK ADJ button for 2 or more seconds, and continue the procedure from step **3**.
- Press the STOP button to cancel the time setting. (In the TUNER mode, press the DISPLAY button.)

2 Within 4 seconds, press and hold the MEMORY/CLOCK ADJ button for 2 or more seconds.

3 Press the I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I button to select "12H" or "24H".

- In TUNER mode, use the TUNING button.

4 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

If you have selected "12H", "AM" or "PM" appears on the display.

5 Press the I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I button to set the current hour.

- In the TUNER mode, use the TUNING button.

6 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

7 Press the I◄◄ ◄◄ or ►► ►►I button to set the current minute.

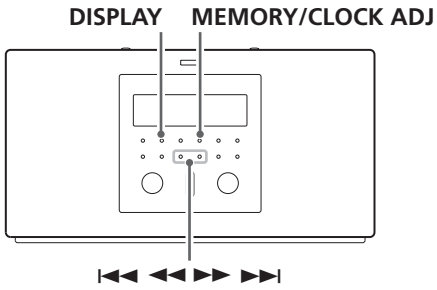
- In the TUNER mode, use the TUNING button.

8 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button to finish the time setting mode.

The clock starts from 00 second.

- If the unit is disconnected from the power supply for more than 3 minutes, the clock and timer setting will be reset.
- If the unit is disconnected for less than 3 minutes the time displayed may not be correct.

Timer (1)



Adjust the clock before setting the timer.

Setting the timer

1 Press the DISPLAY button once or twice to select the timer mode.

The "TIMER" indicator blinks on the display.

2 Within 4 seconds, press and hold the MEMORY/CLOCK ADJ button for 2 or more seconds.

The "TIMER" and hour blinks on the display.

3 Press the |◄◄ ◄◄ or ►► ►►| button to set the start time (hour).

In the TUNER mode, use the TUNING button.

4 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

The minute blinks on the display.

5 Press the |◄◄ ◄◄ or ►► ►►| button to set the start time (minute).

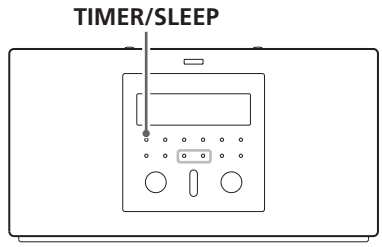
In the TUNER mode, use the TUNING button.

6 Press the MEMORY/CLOCK ADJ button.

Time setting is finished and blinking of the "TIMER" indicator will stop.

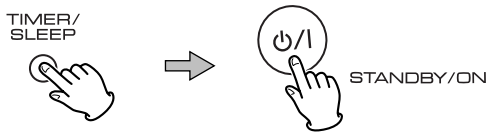
ENGLISH

Timer (2)



Activating the timer

Press and hold the TIMER/SLEEP button for 2 or more seconds until "TIMER" indicator appears on the display, and press the STANDBY/ON switch to switch the unit back to standby.



The unit will turn on at the specified time every day, and will return to stanby in one hour from the start time.

For the timer to start playback of a CD, press the FUNCTION button to select CD, insert a disc and adjust the volume before switching the unit from power on to standby.
For the timer to start the radio, press the FUNCTION button to select TUNER, tune in a station and adjust the volume before switching the unit from power on to standby.

Don't forget to switch the unit back to standby, or the timer won't work.

- If you want to switch the unit back to standby anytime within 1 hour from the start time, press the STANDBY/ON switch.
- If the unit is disconnected from the power supply for more than 3 minutes, the clock and timer settings will be reset.

To cancel the timer mode

Press and hold the TIMER/SLEEP button until the "TIMER" indicator disappears from the display.

Specifications

TUNER Section

Frequency Range(FM):
87.50 MHz to 108.00 MHz
Frequency Range(AM):
522 kHz to 1,620 kHz

CD PLAYER Section

Frequency Response:
20 Hz to 20 kHz(±1dB)
Wow and Flutter:
Unmeasurable

SPEAKER SYSTEM Section

Type:
65 mm x 2
Impedance:
4 ohms

GENERAL

Total Output Power:
3 W + 3 W
Power Requirement:
230 V, 50 Hz (via dedicated AC adaptor)
Power Consumption:
20 W
Dimension (W x H x D):
390 x 208 x 118 mm
Weight:
2.9 kg
Standard Accessories:
AC Adaptor x 1
Remote Control Unit (RC-969) x 1
FM Lead-type Antenna x 1
Owner's Manual x 1
Warranty Card x 1
Template for Wall Mounting x 1

- Design and specifications are subject to change without notice.
- Illustrations may differ slightly from production models.

Troubleshooting

If you have problems with your system, look through this chart and see if you can solve the problem yourself before calling your dealer or TEAC service center.

General

No power

➜ Check the connection to the AC power supply.

No sound.

➜ Adjust the volume.

➜ If muting is on, press the MUTING button.

The sound is noisy.

➜ The unit is too close to a TV set or similar appliances. Install the unit further from them, or turn them off.

Tuner

Cannot listen to any station, or signal is too weak.

➜ Tune in the station properly.

➜ If a TV is near the unit, turn it off.

➜ Rotate the unit or antenna for the best reception position.

CD Player

Cannot play.

➜ Load a disc with label side facing you.

➜ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

➜ Don't use scratched, damaged or warped discs.

➜ Depending on the quality of the disc and/or the condition of the recording, some CD-R/CD-RW discs may not be playable.

➜ Copy-protected discs may not be playable.

Sound skips.

➜ Place the unit on a stable place to avoid vibration and shock.

➜ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

➜ Don't use scratched, damaged or warped discs.

Remote Control Unit

Remote control doesn't work.

➜ If the batteries are dead, change the batteries.

➜ Use remote control unit within the range (5m) and point at the front panel.

➜ Clear obstacles between the remote control unit and the main unit.

➜ If a fluorescent light is near the unit, put it off.

Beware of condensation

When the unit (or a disc) is moved from a cold to a warm place, or used after a sudden temperature change, there is a danger of condensation; vapor in the air could condense on the internal mechanism, making correct operation impossible. To prevent this, or if this occurs, leave the unit for one or two hours with the power turned on. The unit will stabilize at the temperature of its surroundings.

Maintenance

If the surface of the unit gets dirty, wipe with a soft cloth or use diluted neutral cleaning liquid. Be sure to remove any fluid completely. Do not use thinner, benzine or alcohol as they may damage the surface of the unit.

Sommaire

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC. Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Avant utilisation 20
Disques compacts 21
Boîtier de télécommande 22
Commutateur RESET 22
Accrochage au mur 23
Emploi des supports pliants 23
Nomenclature 24

CD

Lecture du CD 26
Lecture programmée 28
Lecture répétitive 30
Lecture aléatoire 30

TUNER

Ecoute radio 31
Comment prérégler une station 32
Sélection des stations préréglées 32

Ecoute à partir d'une source externe 33
Minuterie sommeil 33
Réglage de l'horloge 34
Minuterie 35
Spécifications 36
Guide de dépanage 37

ATTENTION

Ne pas exposer l'appareil à l'humidité ou aux projections d'eau; ne pas poser d'objets contenant de l'eau, tels qu'un vase, ou un liquide quelconque, sur l'appareil.

Ne pas installer l'appareil dans un endroit clos tel qu'une bibliothèque ou un meuble fermé.

Avant utilisation

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- L'appareil pouvant dégager de la chaleur lorsqu'il fonctionne, laisser un dégagement suffisant autour de l'appareil afin de permettre une ventilation naturelle.
- La tension d'alimentation de l'appareil doit être celle indiquée à l'arrière de l'appareil. En cas de doute, contacter un électricien.
- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité.
- Ne pas placer l'unité sur des unités produisant de fortes chaleurs tels que votre amplificateur/récepteur.
- Ne pas utiliser l'unité dans un endroit surchauffé (plus de 85°F/30°C).
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas laisser le compartiment à disque ouvert.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

NE DEPLACEZ PAS CET APPAREIL PENDANT L'ECOUTE D'UN DISQUE

Pendant une écoute, le disque tourne à grande vitesse. Ne soulevez pas cet appareil et ne le déplacez pas pendant l'écoute d'un disque. En effet, vous risqueriez d'endommager ce disque.

CONSIGNES DE DEPLACEMENT DE CET APPAREIL

Lorsque vous changez de lieu d'installation ou lorsque vous emballez cet appareil pour le déplacer, n'oubliez pas de retirer le disque. Ensuite, appuyez sur le bouton d'alimentation pour placer l'appareil en mode d'attente (standby). Débranchez le câble électrique. Si vous déplacez cet appareil alors qu'il contient un disque, vous risquez d'endommager cet appareil.

Disques compacts

Disques pouvant être lus avec ce lecteur:

- CD audio classiques, portant ce logo sur l'étiquette:

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Disques CD-R et CD-RW correctement finalisés.

Remarques:

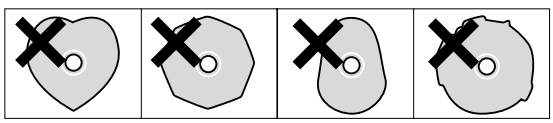
- Selon la qualité du disque et/ou la qualité de l'enregistrement, certains disques CD-R et CD-RW risquent de ne pas pouvoir être lus.
- Les disques protégés contre la reproduction, ainsi que les disques non-conformes à la norme CD risquent de ne pas pouvoir être lus correctement par ce lecteur.
  Si vous utilisez de tels disques dans cette unité, TEAC Corporation et ses filiales ne sont pas tenues pour responsables de toute conséquence ou de la garantie de la qualité de la reproduction. En cas de problèmes avec ce type de disque non standardisé, contactez le fabricant du disque.
- Placer toujours le disque sur le plateau, la face imprimée sur le dessus (les disques compacts ne sont enregistrés que sur une seule face.)
- Pour sortir un disque de son emballage, appuyer sur la partie centrale de l'étui et sortir le disque en veillant à bien le tenir par les bords.

Comment sortir un disque de son emballage

Comment tenir le disque

- Si la surface du disque est sale, l'essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- Ne jamais utiliser de produits chimiques, tels que des sprays, des liquides antistatiques, de l'essence ou des diluants pour nettoyer les disques. Ces produits chimiques risquent de provoquer des dégâts irréparables sur la surface en plastique du disque.
- Ranger les disques dans leur étui après utilisation afin d'éviter de les rayer ou que de la poussière ne se dépose, ceci pouvant compromettre la lecture par la tête laser.
- Ne pas exposer les disques à la lumière directe du soleil, à une température élevée ou à une humidité excessive pendant une période prolongée. De telles expositions risquent de provoquer une déformation du disque.
- Les disques CD-R/CD-RW sont plus sensibles aux effets de la chaleur et aux rayons ultraviolets que les disques compacts ordinaires. Il est donc particulièrement important de les ranger dans un endroit à l'abri de la lumière directe du soleil et de toute source de chaleur, telle que des radiateurs ou des appareils électriques, susceptibles de dégager de la chaleur.
- Il est déconseillé d'utiliser des disques CD-R/CD-RW inscriptibles, la face portant l'étiquette risquant d'être collante et d'endommager l'appareil.
- Ne jamais coller d'étiquette ou de feuille de protection sur le disque; ne pas utiliser de spray destiné à déposer sur le disque une couche de protection.
- Utiliser, pour écrire des informations sur la face portant l'étiquette, un feutre utilisant une encre à base d'huile. Ne jamais utiliser de stylo bille ou de stylo à pointe dure, qui risquerait d'abîmer la surface enregistrée du disque.
- Ne jamais utiliser de stabilisateurs. L'utilisation, avec cet appareil, de stabilisateurs pour CD disponibles dans le commerce, pourrait endommager les mécanismes de l'appareil et provoquer son dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de CD ayant une forme irrégulière (octogonale, en forme de coeur, etc.), ceux-ci risquant d'endommager l'appareil.



- En cas de doute quant à la manipulation des CD-R/CD-RW, lire les instructions fournies avec le disque ou contacter directement le fabricant du disque.

Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance defourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteusation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.

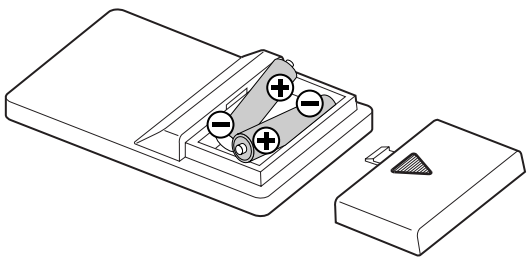
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres apaareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**

2. **Introduire deux piles "AAA" (R03, SUM-4). S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.**

3. **Fermer le couvercle jusqu'au déclic.**



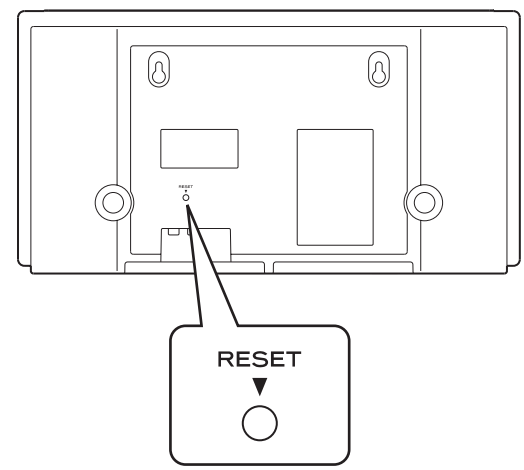
Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖.
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (pluss d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

Commutateur RESET



Dans les cas suivants, les boutons de fonctions peuvent ne pas fonctionner correctement.

- Quand le système est endommagé par un choc électrique.
- Quand l'alimentation est irrégulière ou bruyante.

Dans ces cas, appuyer la touche RESET une ou deux fois avec un crayon ou un stylo.

Accrochage au mur

Il vous est loisible d'accrocher l'appreil au mur.

Il vous faut des crochets qui s'engagent juste bien aux trous d'accrochages dans le dos de l'appareil.

Attention préalable

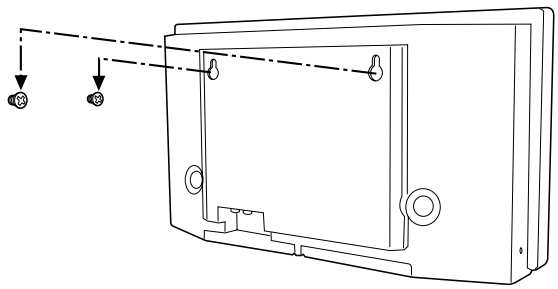
- Soyez conscient de la meilleure orientation de l'appreil pour recevoir des stations AM (cet appareil ne dispose pas d'antenne AM orientable).

Pour suspendre l'appreil au mur

1. **Utiliser le guide de positionnement fourni pour repérer les points exacts à percer.**
2. **Percer les trous dans le mur aux points repérés.**
3. **Visser vos crochets au mur.**
4. **En se servant des trous d'accrochage dans le dos de l'appareil, accrocher soigneusement l'appareil aux crochets.**

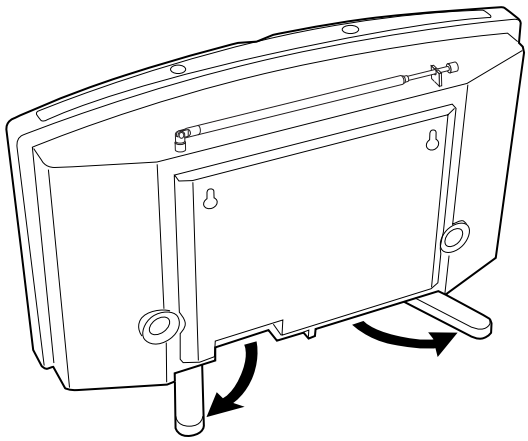
Remarque:

- Avant de détacher les mains de l'appareil, s'assurer que l'appareil est bien accroché aux crochets et que les crochets sont assez forts pour supporter le poids de l'appreil.



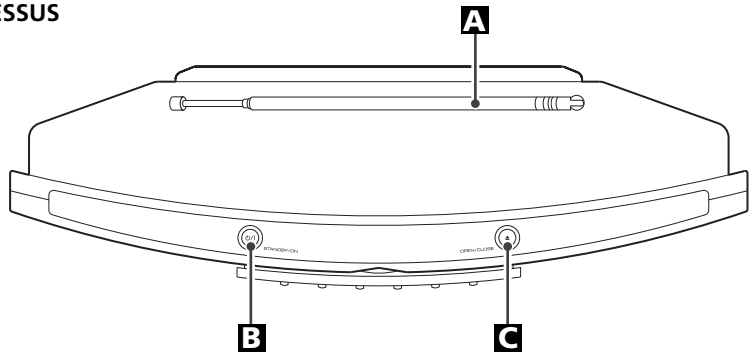
Emploi des supports pliants

Pour plus de stabilité de l'appareil lors de son emploi sur une table ou autre surface plate, on peut déplier les supports, comme l'indique l'illustration.

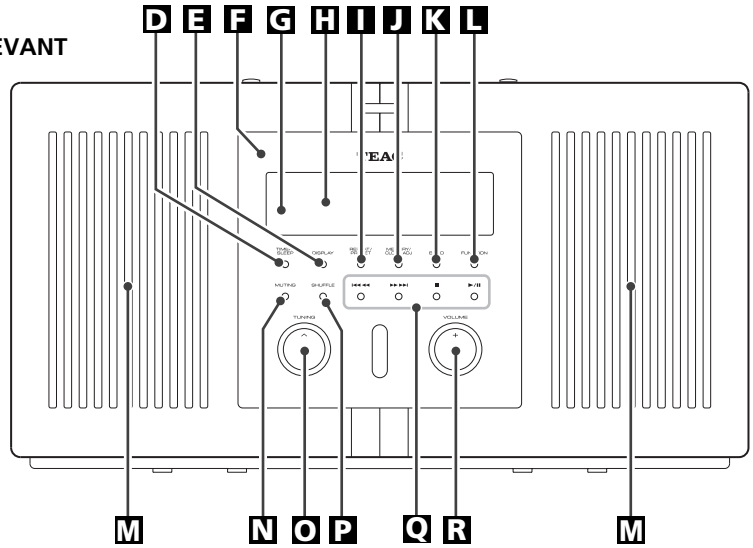


Nomenclature

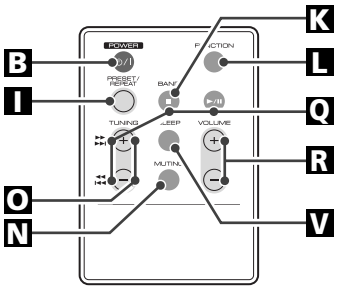
DESSUS



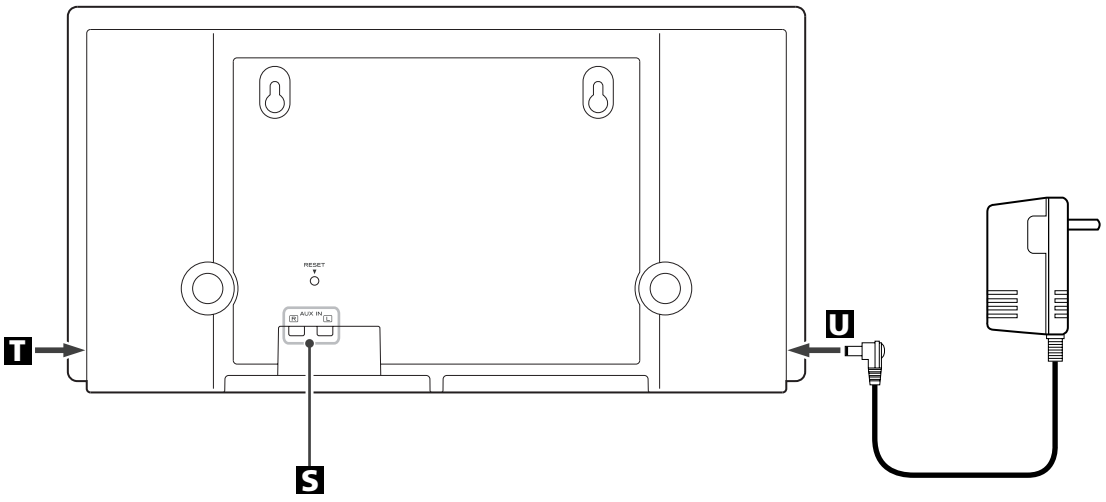
DEVANT



TÉLÉCOMMANDE



DERRIÈRE



A Antenne FM

Déployez l'antenne téléscopique et tournez jusqu'à ce que vous ayez une bonne réception.

B Commutateur STANDBY/ON

Appuyez sur cette touche pour allumer l'appreil ou pour le remettre en mode d'attente.

> Cet appareil consume du courant même quand il est éteint (en mode STANDBY).

C OPEN/CLOSE button

Appuyez sur cette touche pout ouvrir ou fermer le compartiment à disque.

D Touche TIMER/SLEEP

Utiliser cette touche pour régler le minuteur ou le minuteur de mise en veille.

E Touche d'affichage

Utilisez cette touche pour changer le mode d'affichage.

F Compartiment à disque

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE située au dessus de l'appareil pour ouvrir le compartiment à disque.

G Capteur de télécommande

H Afficheur

I Touche REPEAT/PRESET

Utilisez cette touche pour changer le répétage ou choisir un numéro préréglé et une station.

J Touche MEMORY/CLOCK ADJ

Utilisez cette touche pour programmer les pistes ou régler l'horloge.

K Touche BAND

Utilisez cette touche pour choisir le AM ou le FM.

L Touche FUNCTION

Utilisez cette touche pour mettre l'appreil en mode CD, TUNER ou AUX.

M Haut-parleurs (stéréo)

N Touche MUTING

Utilisez cette touche pour couper le son provisoirement.

O Touche TUNING

Utilisez cette touche pour la syntonisation d'un poste.

P Touche SHUFFLE

Utilisez cette touche pour choisir le mode de lecture aléatoire.

Q Touches d'opération du CD

Touche STOP (■)

Utiliser cette touche pour arrêter la lecture.

Touche PLAY/PAUSE (►/❚❚)

Utiliser cette touche pour débuter ou pausé la lecture.

Touches SKIP/SEARCH (|◄◄ ◄◄/►► ►►|)

Appuyer sur ces touches pour sauter des pistes.
Tenir appuyer ces touches pour chercher une section d'une piste.

R Touche VOLUME

Utilisez cette touche pour régler le volume.

S Prises d'entré AUX IN

Brancher des sources externes à ces prises.

T PHONES

Insérer la prise des écouteurs dans cette prise et régler le volume.

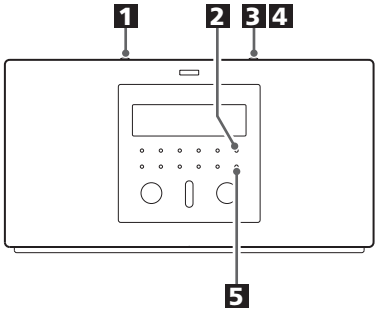
U Adaptateur CA

Brancher d'abord le fil d'alimentation sortant de l'adaptateur à la prise DC-IN située sur le flanc gauche de l'appreil et, ceci fait, brancher l'adaptateur à une prise murale CA.

V Touche SLEEP

Utilisez cette touche lors du réglage de la minuterie sommeil.

Lecture du CD

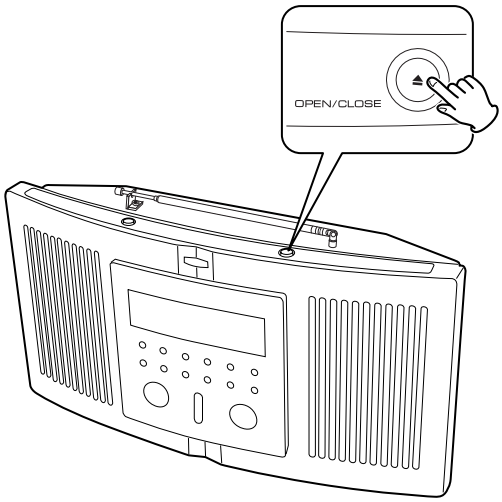


1 Appuyer sur le commutateur d'alimentation pour allumer l'appareil.

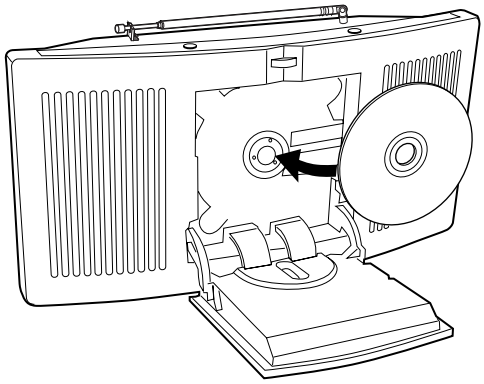
2 Appuyer sur la touche FUNCTION pour choisir "CD".

- Si il n'y a pas de disque dans l'appareil "no dISC".

3 Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) pour ouvrir le compartiment à disque.



4 Insérer le disque sur la broche centrale, face imprimée vers vous, et fermer le compartiment en appuyant sur la touche OPEN/CLOSE.

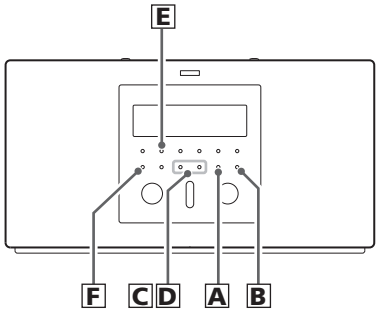


- Les CD doivent être fermement insérés sur la broche de centrage, jusqu'à l'émission d'un "déclic".
- Ne jamais déposer plus d'un disque dans l'appareil.
- L'appareil prend quelque secondes pour lire le contenu du disque. Aucune touche fonctionne durant cette lecture. Attendre que le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du disque est affiché.

Pour ouvrir et fermer le compartiment à disque, appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (⏏). Ne forcez pas la porte au cours des manoeuvres d'ouverture et de fermeture.

5 Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (►/II) pour débuter la lecture.

La lecture débute à la première piste. Quand toute les pistes ont jouées, l'appareil s'arrête automatiquement.



A Pour l'arrêt de la lecture

Appuyer sur la touche STOP (■) pour arrêter la lecture.

B Pour un arrêt momentanné de la lecture (mode pause)

Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (►/❚❚). La lecture s'arrête à la position courante. Pour continuer la lecture appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (►/❚❚) de nouveau.

C Pour sauter vers la piste suivante ou précédente

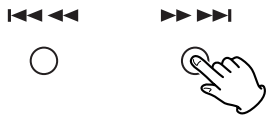
Durant la lecture, appuyer sur la touche SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I) répététivement jusqu'à temps que la piste désirée est trouvée. La piste choisie va jouée à partir du début.

En mode arrêt, appuyer sur la touche SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I) répététivement jusqu'à temps que la piste désirée est trouvée et appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (►/❚❚) pour commencer la lecture de la piste choisie.

- Quand la touche I◄◄ ◄◄ est appuyée une fois durant la lecture, la piste qui joue sera rejouée à partir du début. Pour retourner au début de la piste précédente appuyer sur la touche I◄◄ ◄◄ deux fois.
- Durant la lecture programmée, la piste suivante ou précédente du programme est jouée.

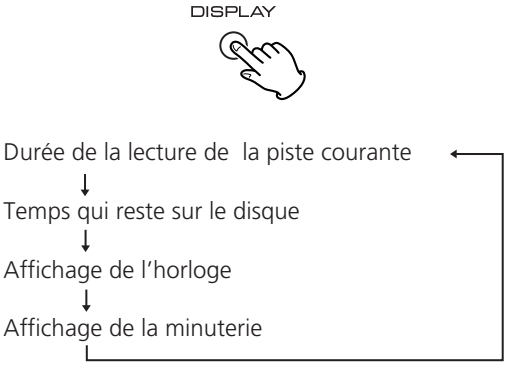
D Recherche d'une section de piste

Durant la lecture, tenir appuyer la touche SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I) et relacher quand vous avez atteint la section de piste désirée.



E Touche DISPLAY

Durant la lecture, appuyez cette touche répététivement pour changer le mode d'affichage tel qu'il suit:


DISPLAY
Durée de la lecture de la piste courante
Temps qui reste sur le disque
Affichage de l'horloge
Affichage de la minuterie

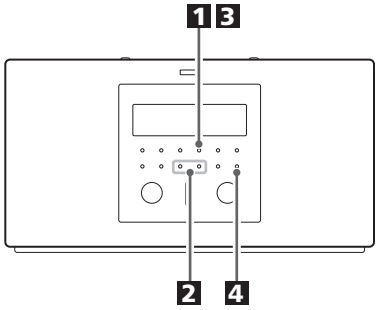
- Affichage de l'horloge et minuterie apparaissent pour 4 secondes seulement.
- On ne peut pas afficher le temps qui reste du disque en mode d'arrêt et pendant la lecture répétitive et celle aléatoire.

F Touche MUTING

Pour couper le son provisoirement, appuyer sur la touche MUTING. Pour rétablir le son, appuyer à mouveau sur cette alors que la fonction MUTING est activée a pour effet d'annuler la fonction MUTING.

FRANÇAIS

Lecture programmée



Jusqu'à 20 pistes peuvent être programmer dans l'ordre désiré.

- La lecture aléatoire ne fonctionne pas durant la lecture programmée.
- Choisir un disque et "CD" d'avance.

1 Appuyer sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ durant le mode arrêt.

L'indicateur "MEMORY" clignote et "P-01" est affiché.

2 En dedans de 10 secondes, appuyer sur les touches numériques pour choisir une piste.

- Si la touche SKIP/SEARCH ne sont pas pressées en moins de 10 secondes, le mode programmation est annulé.

3 Lorsque "MEMORY" clignote à l'affichage, appuyer sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

La piste est programmée et "P-02" est affiché.

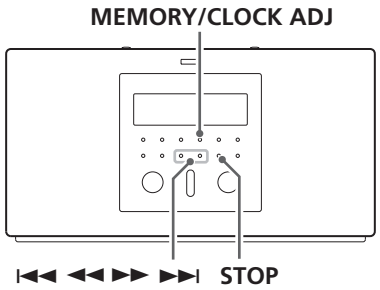
Répéter l'étape **2** et **3** pour programmer d'autre pistes.

- Vous pouvez programmer jusqu'à 20 pistes.
- Pour annuller la programmation, appuyer sur la touche STOP (■).

4 Quand vous avez terminés avec votre sélection de pistes, appuyer sur la touche PLAY/PAUSE (►/II) pour commencer la lecture programmée.

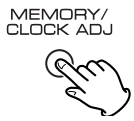
Si la touche PLAY/PAUSE n'est pas appuyée en dedans de 10 secondes, l'indicateur MEMORY s'éteint. Dans ce cas, appuyer sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ et ensuite appuyer sur la touche PLAY/PAUSE pour commencer la lecture prorammée.

La programmation est retenue en mémoire même si la touche FUNCTION est appuyée pour se mettre en mode TUNER en quttant le CD ou que l'appareil se remet en mode d'attente.



Pour vérifier l'ordre de programmation

En mode d'arrêt, appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ répététivement, pour voir les numéros de pistes entreposés en mémoire.

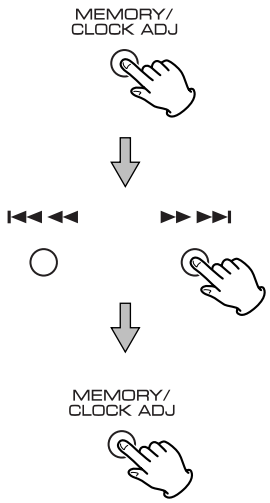


Pour ajouter une piste à la fin du programme

En mode d'arrêt, appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ répététivement jusqu'à temps que "00" est affiché.
Sélectionner un numéro de piste en appuyant sur la touche SKIP/SEARCH, et appuyer ensuite sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.
La piste est ajoutée à la fin du programme.

Pour recouvrir un programme

En mode arrêt, appuyer la touche MEMORY/CLOCK ADJ répététivement jusqu' à temps que le numéro de piste à changer est affiché.
Sélectionner un numéro de piste en appuyant sur la touche SKIP/SEARCH, et appuyer ensuite sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.



Pour annuler la lecture programmée

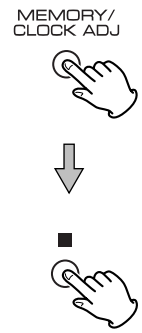
Appuyez sur la touche STOP (■). Le témoin "MEMORY" s'éteint, mais le contenu de la programmation n'est pas perdu.

Pour retourner en mode programmation, appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

Pour vidanger la programmation

En mode d'arrêt, réalisez une des opérations suivantes pour annuler le programme:

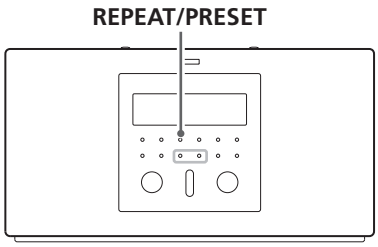
- Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE (⏏) du dessus de l'appareil pour ouvrir le compartiment à disque.
- Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ puis sur la touche STOP (■).



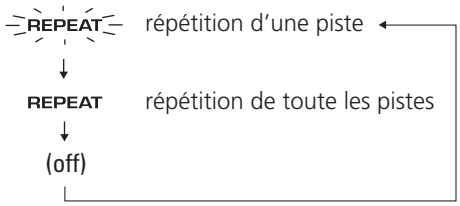
- Si l'appareil est débranché pour plus de 3 minutes, la programmation est vidangée.

FRANÇAIS

Lecture répétitive



Chaque fois que la touche REPEAT/PRESET est appuyée, l'indicateur REPEAT s'allume ou clignote et le mode est changé tel qu'il suit :



Répétition d'une piste

Appuyer sur la touche REPEAT/PRESET une fois durant la lecture. L'indicateur de répétition clignote. La piste courante est rejouée répététivement. Si vous appuyez sur la touche SKIP/SEARCH et choisissez une autre piste, cette piste sera jouée répététivement

Il est aussi possible de choisir une piste à être répéter en mode arrêt. Appuyer sur la touche REPEAT/PRESET et ensuite choisir le numéro de la piste en appuyant sur la touche SKIP/SEARCH ou sur les touches numériques. Appuyer sur la touche PLAY/PAUSE pour commencer la lecture.

Répétition de toute les pistes

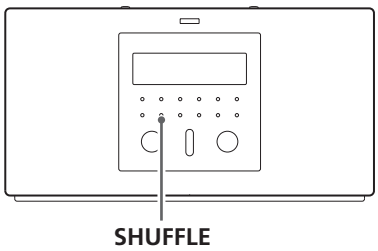
Toute les pistes du disque seront répétées
Appuyer sur la touche REPEAT/PRESET deux fois. L'indicateur repeat s'allume solidement.

- Durant la lecture programmée, seulement les pistes programmées seront jouées dans l'ordre répététivement.

- Si une des touches suivantes est appuyée ou le compartiment à disque est ouvert, le répétage est annulé:

  touche STOP (■)
  commutateur STANDBY/ON
  touche FUNCTION

Lecture aléatoire



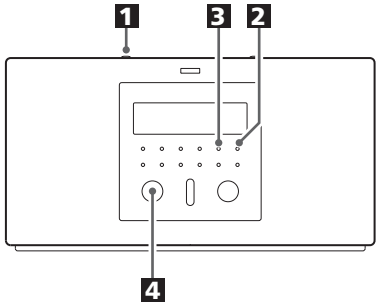
Les pistes peuvent être jouées aléatoirement.

Appuyez sur la touche SHUFFLE mode arrêt (stop) ou en mode lecture (play).

- Si vous appuyez su la touche SKIP/SEARCH (►► ►►I) durant la lecture aléatoire, la piste suivante sera choisie aléatoirement et jouée.
- Si vous appuyez sur la touche SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄), la piste courante sera jouée du début.
- Aucune piste ne sera pas lue plusieurs fois pendant la lecture aléatoire.
- Pour arrêter la lecture aléatoire, appuyer sur la touche STOP (■).
- Pour annuler la lecture aléatoire, appuyer sur la touche SHUFFLE.
- Si une des touches suivantes est appuyée ou le compartiment à disque est ouvert, la lecture aléatoire est annulée:

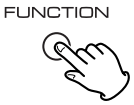
  touche STOP (■)
  commutateur STANDBY/ON
  touche FUNCTION

Ecoute radio



1 Appuyer sur le commutateur STANDBY/ON pour allumer l'appareil.

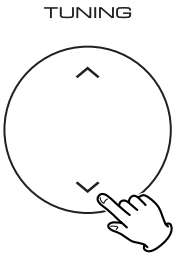
2 Appuyez sur la touche FUNCTION pour sélectionner le "TUNER".



3 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.

4 Sélectionnez la station que vous voulez écouter (auto sélection).

Maintenir la touche TUNING enfoncée pendant une seconde ou plus pour que l'affichage de la fréquence se mette à changer.



Quand une station est captée, le processus de réglage s'arrête automatiquement.

- Pour arrêter la syntonisation automatique à mi-course, appuyez sur la touche TUNING.

Sélection des stations impossibles à régler automatiquement (réglage manuel).

Appuyez sur la touche TUNING d'une façon répétitive autant de fois que nécessaire d'enfilée pour que la station souhaitée soit trouvée.

Si la récepion est mauvaise

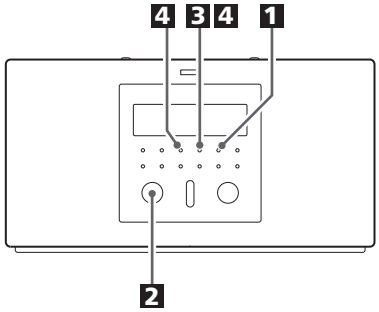
Transmission AM

Tourner l'apparail pour trouver la meilleure position pour les postes AM.

Transmission FM

Pour améliorer la réception, orientez l'antenne jusqu'à ce que vous captiez parfaitement les stations désirées.

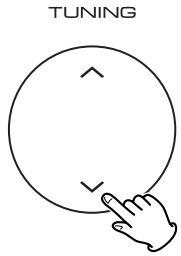
Comment préréglé une station



Pour chaque bande, jusqu'à 10 stations peuvent être entreposer en mémoire.

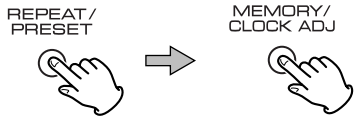
1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.

2 En agissant sur la touche TUNING, cherchez une station à mémoriser.



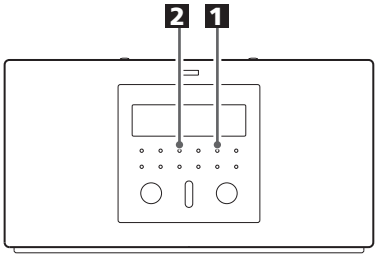
3 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

4 Dans les 10 secondes qui suivent, sélectionnez un canal préréglé pour mémoriser cette station à l'aide de la touche REPEAT/PRESET; puis appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.



Pour mémoriser d'autres stations, répétez les étapes **1** à **4**.

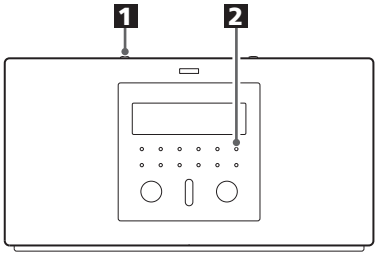
Sélection des stations préréglées



1 Appuyez sur la touche BAND pour sélectionner FM ou AM.

2 Appuyez sur la touche REPEAT/PRESET répététivement pour choisir une station préréglée.

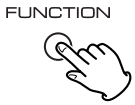
Ecoute à partir d'une source externe



Vous pouvez connecter une source externe (p.ex. un lecteur portatif) avec un cable cinch à l'entrée AUX IN.

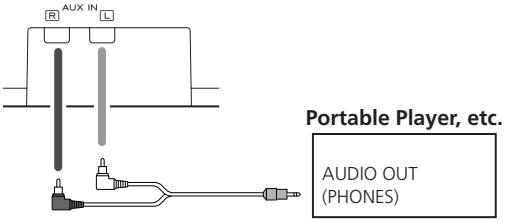
1 Appuyer sur le commutateur d'alimentation STANDBY/ON pour allumer l'appareil.

2 Appuyez sur la touche FUNCTION d'une façon répététive pour choisir "AUX".



Pour connecter des appareils externes

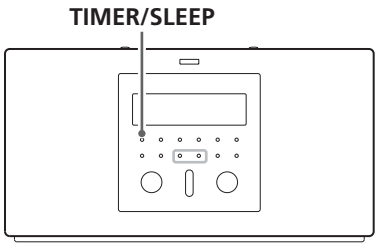
- Consultez le mode d'emploi de l'appareil que vous avez l'intention d'utiliser avec l'SR-L35.



Effectuez les raccordements au moyen de câbles audio.

- Veillez à brancher:
  la fiche blanche → la prise blanche (L: voie gauche)
  la fiche rouge → la prise rouge (R: voie droite)
- Employez des fiches en L pour le branchement sur les prises AUX IN quand l'appreil est placé sur une table ou autre surface plate.
- Assurez-vous que chaque fiche est enfoncée bien à fond. Pour éviter le ronflement, éloignez les câbles de raccordement du cordon d'alimentation.

Minuterie sommeil



L'appareil peut être programmé pour qu'il passe en mode d'attente à une heure spécifiée.

Quand l'appareil est allumé, apuyer sur la touche TIMER/SLEEP répététivement jusqu'à temps que l'heure désirée est affichée.
Utiliser la touche SLEEP lors de l'utilisation de la télécommande.

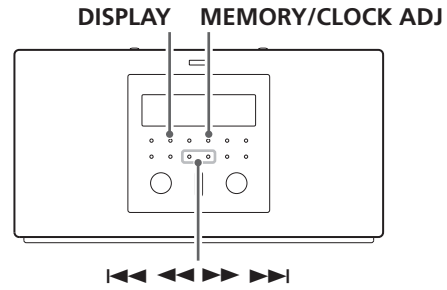
La minuterie sommeil peut être régler à des intervales de 10 minutes.

→90→80→70·····→10→(éteint)

Lorsque la minuterie sommeil est activée, "SLEEP" s'affiche.

- Pour arrêter la minuterie sommeil, appuyer sur la touche SLEEP.

Réglage de l'horloge



1 Appuyez sur la touche DISPLAY pour choisir l'affichage de l'horloge.

":" clignote dans l'afficheur de l'horloge.

- Si l'appareil est en mode d'atttente, maintenez pressée la touche MEMORY/CLOCK ADJ pendant 2 secondes ou plus et continuez la procédure à partir de l'étape **3**.
- Appuyez sur la touche STOP pour annuler le réglage de l'heure. (En mode de TUNER, appuyez sur la touche DISPLAY.)

2 En dedans de 4 secondes, appuyez et retenir la touche MEMORY/CLOCK ADJ pour 2 secondes ou plus.

3 Appuyez sur la touche I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I pour choisir "12H" ou "24H".

- En mode de TUNER, utilisez la touche TUNING.

4 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

En cas de sélection de "12H", "AM" ou "PM" s'affiche.

5 Appuyez sur la touche I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I pour régler l'heure.

- En mode de TUNER, utilisez la touche TUNING.

6 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

7 Appuyez sur la touche I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I pour régler les minutes.

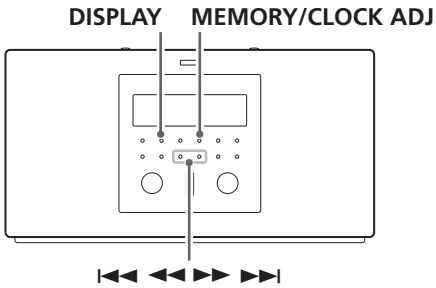
- En mode de TUNER, utilisez la touche TUNING.

8 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ pour finir le réglage de l'horloge.

L'horloge démarre à 00 seconde.

- Si l'appareil est débranché pour plus de 3 minutes, l'horloge et la minuterie devront être régler de nouveau.
- Si l'appareil est débranché pour moins de 3 minutes, il est possible que l'heure affichée est inexacte.

Minuterie (1)



Régler l'horloge avant de régler la minuterie.

Réglage de la minuterie

1 Appuyer sur la touche DISPLAY pour changer le mode de minuterie.

Le témoin "TIMER" clignote.

2 En dedans de 4 secondes, appuyez et retenez la touche MEMORY/CLOCK ADJ pour 2 secondes ou plus pour changer le mode de réglage de la minuterie.

"TIMER" et l'heure clignotent.

3 Appuyer sur la touche I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I pour régler le temps du démarrage (heure).

En mode de TUNER, utilisez la touche TUNING.

4 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

Les minutes clignotent.

5 Appuyer sur la touche I◄◄ ◄◄ ou ►► ►►I our régler le temps du démarrage (minute).

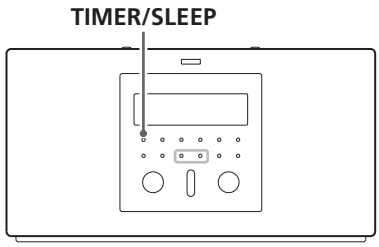
En mode de TUNER, utilisez la touche TUNING.

6 Appuyez sur la touche MEMORY/CLOCK ADJ.

Le réglage de l'heure est terminé et le clignotement du témoin "TIMER" s'arrête.

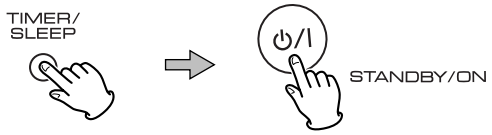
FRANÇAIS

Minuterie (2)



Activation de la minuterie

Appuyer et retenir la touche TIMER/SLEEP pour 2 secondes ou plus jusqu'à ce que le témoin TIMER s'allume dans l'afficheur, et appuyer sur la touche STANDBY/ON pour se mettre en mode d'attente (Standby).



L'appareil s'allumera à l'heure spécifiée chaque jour et se remettra en mode d'atttente au bout de 60 minutes en comptant de l'heure spécifiée.

Pour une lecture minutée d'un CD, appuyer sur la touche FUNCTION pour choisir le mode CD, insérer un disque et régler le volume avant de faire passer l'appreil en mode d'attente.
Pour une lecture minutée de la radio, appuyer sur la touche FUNCTION pour choisir le mode TUNER, capter une station et régler le volume avant de faire passer l'appreil en mode d'attente.

Ne jamais oublier de faire passer l'appareil en mode d'attente, sinon la minuterie ne fonctionnera pas.

- Si vous voulez remettre l'appareil en mode d'attente avant qu'il ne le fasse automatiquement, appuyez sur la touche STANDBY/ON.
- Si l'appareil est débranché pour plus de 3 minutes, l'horloge et la minuterie devront être régler de nouveau.

Pour annulement du mode minuterie

Eteindre le témoin TIMER en maintenant la touche TIMER/SLEEP enfoncée.

Spécifications

Section SYNTONISATEUR

Gamme de fréquence(FM):
87,50 MHz à 108,00 MHz
Gamme de fréquence(AM):
522 kHz à 1.620 kHz

Section LECTEUR DISQUE COMPACTE

Réponse de fréquence:
20 Hz à 20 kHz(±1dB)
Pleurage & scintillement:
Non-mesurable

Section Système de HAUT-PARLEUR

Type:
65 mm x 2
Impedance:
4 ohms

GÉNÉRALITÉ

Puissance de sortie totale :
3 W + 3 W
Alimentation:
230V CA, 50Hz (via propre adaptateur CA)
Consommation:
20 W
Dimension (L x H x P):
390 x 208 x 118 mm
Poid:
2,9 kg
Accessoires Standard:
Adaptateur CA x 1
Télécommande (RC-969) x 1
Antenne cadre FM x 1
Manuel du propriétaire x 1
Carte de garantie x 1
Gabarit pour fixation murale x 1

- Des améliorations peuvent produire des changements dans les caractéristiques et fonctions sans préavis.
- Les illustrations peuvent différer légèrement des modèles de production.

Guide de dépannage

En cas de problème, commencer par chercher dans ce tableau pour voir si on peut trouver soi-même la solution avant de contacter le revendeur ou le centre de service client TEAC.

Généralité

L'appareil ne s'allume pas.

➜ Vérifiez que l'appareil est bien branché à la source d'alimentation CA.

Aucun son ne sort des enceintes.

➜ Réglez le volume.

➜ Si la fonction "Silence" est active, appuyez sur la touche MUTING.

Bruits parasites.

➜ L'appareil est placé à proximité d'un poste de télévision ou d'un autre appareil analogue. Installez l'appareil plus loin de ces derniers, ou mettez ceux-ci hors tension.

Syntonisateur

Aucune station ne peut être captée, ou niveau sonore trop faible.

➜ Se régler précisément sur la station désirée.

➜ Si l'appareil se trouve à proximité d'un poste de télévision, éteindre ce dernier.

➜ Tourner l´apparail pour trouver la meilleure position pour les postes AM.

➜ Pour am éliorer la réception, orientez l'antenne jusqu' à ce que vous captiez parfaitement les stations d ésir ées.

Lecteur de disque compact

Ne fonctionne pas.

➜ Placez un disque compact dans la platine, face imprimée vers vous.

➜ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.

➜ Evitez d'utiliser des disques rayés, abîmés ou voilés.

➜ Dépendant de la qualité du disque et/ou la condition de l'enregistrement, certain disques CD-R ou CD-RW ne joueront pas.

➜ Disques défense de copie ne joueront pas.

Le son n'est pas stable.

➜ Placez l'appareil sur un support stable de façon à éviter les vibrations et les chocs.

➜ Si le disque est sale, en nettoyer la surface.

➜ Evitez d'utiliser des disques rayés, abîmés ou voilés.

Télécommande

La télécommande ne fonctionne pas.

➜ Si les batteries sont usées, remplacez-les.

➜ Sans dépasser la portée (5m) de la télécommande, l'orientez vers la face avant de l'appareil.

➜ Enlevez tout objet pouvant faire obstacle entre la télécommande et l'appareil.

➜ Eteignez tout éclairage fluorescent à proximité de cet appareil.

Risque de condensation

En cas de déplacement de l'appareil (ou d'un disque) d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en cas d'utilisation après un changement de température brutale, il y a un risque de condensation. La vapeur contenue dans l'air peut se condenser sur le mécanisme interne et affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour éviter ceci, ou au cas où cela venait à se produire, laisser l'appareil sous tension pendant une heure ou deux. Ceci lui permettra de se stabiliser à la température ambiante.

Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon doux ou utiliser un liquide de nettoyage neutre. La nettoyer entièrement. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

Indice

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC. Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Previo al empleo 38
Discos 39
Unidad de control remoto 40
Interruptor RESET 40
Montaje mural 41
Uso de los soportes plegables 41
Nombres de cada control 42

CD

Reproducción de CD 44
Reproducción programada 46
Reproducción repetida 48
Reproducción aleatoria 48

TUNER

Cómo escuchar la radio. 49
Cómo Preestablecer estaciones 50
Cómo seleccionar las estaciones preestablecidas . . . 50

Reproducción de fuentes externas. 51
Contador de tiempo Sleep (dormir) 51
Ajuste de reloj. 52
Despertador 53
Especificaciones 54
Corrección de fallas. 55

PRECAUCIÓN

El producto no deberá quedar expuesto a goteos o salpicaduras, ni servir de base para objetos que contengan líquido (jarrones, etc.).

No instale este equipo en espacios cerrados tales como estantes de libros o similares.

Previo al empleo

Leer antes de la operación

- Debido a que la unidad puede calentarse durante la operación, siempre deje espacio suficiente encima de la unidad para ventilación.
- El voltaje administrado a la unidad debe coincidir con el voltaje impreso en el tablero posterior. Si tiene dudas con respecto a esto, consulte con un electricista.
- Elija la ubicación de la instalación para su unidad de manera cuidadosa. Evite colocarla expuesta directamente a la luz del sol o cerca de una fuente de calor. Así mismo, evite ubicaciones sujetas a vibraciones y a polvo, calor o humedad excesivos.
- No coloque la unidad en unidades productoras de calor, como amplificador/receptor.
- No utilice la unidad en un lugar caluroso (más de 85°F/30°C).
- No abra el gabinete ya que esto podría dar como resultado un daño a los circuitos o una descarga eléctrica. Si un objeto extraño se llegara a introducir en el aparato, contacte a su distribuidor.
- Al retirar la conexión de energía de la salida de pared, siempre jale directamente de la clavija, nunca tire del cable.
- Para mantener limpio el lector láser, no lo toque y no se olvide de cerrar el compartimento de CD.
- No intente limpiar la unidad con solventes químicos ya que podrían dañar el acabado. Utilice una tela limpia y seca.
- Mantenga este manual en un lugar seguro para referencias futuras.

NO MUEVA LA UNIDAD DURANTE LA REPRODUCCIÓN

Durante la reproducción, el disco gira una velocidad alta. NO levante o mueva la unidad durante la reproducción. El hacerlo puede dañar el disco.

TRASLADO DE LA UNIDAD

Cuando cambie la unidad de emplazamiento o traslade el embalaje, retire el disco del compartimento. A continuación pulse el interruptor de encendido para apagar la unidad y desconecte el cable de alimentación. La unidad podría resultar dañada si se traslada con el disco insertado.

Discos

Discos que se pueden reproducir en esta unidad:

- Discos CD-Audio convencionales con el logotipo "Compact Disc Digital Audio":

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Discos CD-R y CD-RW debidamente grabados (sesión cerrada).

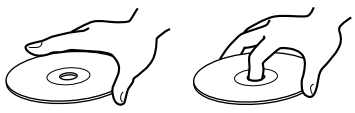
Nota:

- Según la calidad del disco y el estado de la grabación, algunos CD-R y CD-RW es posible que no se puedan reproducir.
- Los discos protegidos contra copia y otros discos que no se ajusten al estándar de los CD es posible que no se reproduzcan correctamente en esta unidad.
  Si utiliza tales dicos en esta unidad, TEAC Corporation y sus subsidiarias no pueden hacerse responsable de ninguna consecuancia, ni garantizar la calidad de reproducción. Si experimenta problemas con tales discos no estándar, debe ponerse en contacto con el fabricante de los discos.

- Coloque siempre el disco en la bandeja con la cara de la etiqueta hacia arriba. (Los discos compactos sólo se reproducen y graban por una cara).

- Para extraer un disco de su estuche, presione el centro de la caja y levante con cuidado el disco sosteniéndolo por los bordes.

Extracción del disco



Así se sostiene el disco

- Si se ensucia el disco, pase un paño seco y suave por la superficie, en sentido radial.

- No utilice nunca productos químicos como los aerosoles para discos de vinilo o antiestáticos, bencina o aguarrás para limpiar los discos. Tales sustancias causarán daños irreparables en la superficie de plástico del disco.

- Los discos deberán devolverse a sus estuches después de usarlos para evitar la acumulación de polvo y los rayados, que podrían producir "saltos" en el lector láser.

- No exponga los discos a la luz solar directa ni a niveles elevados de temperatura o humedad durante períodos prolongados. Las altas temperaturas deforman los discos con el tiempo.

- Los discos CD-R/CD-RW son más sensibles a los efectos del calor y los rayos ultravioleta que los CD normales. No conviene guardarlos en lugares donde puedan quedar expuestos a la luz solar directa, y deberán mantenerse alejados de fuentes de calor como los radiadores o los aparatos eléctricos que desprendan calor.

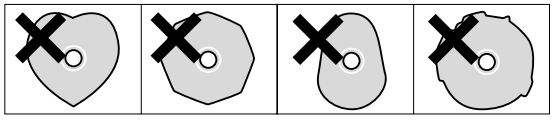
- No se recomiendan los CD-R/CD-RW imprimibles, ya que el lado de la etiqueta puede tener restos de adhesivo y dañar la unidad.

- No adhiera papeles ni láminas de protección a los discos, ni aplique ningún tipo de aerosol de revestimiento.

- Utilice un rotulador de punta blanda para escribir en el lado de la etiqueta. No emplee nunca bolígrafos ni lápices de punta dura, ya que podría dañar la cara grabada del disco.

- No utilice nunca estabilizadores. Los estabilizadores de CD existentes en el mercado producirán daños en los mecanismos y anomalías en su funcionamiento.

- No utilice discos de diseño irregular (octogonales, forma de corazón, etc.), ya que pueden dañar la unidad.



- Si tiene alguna duda sobre el cuidado y manipulación de un disco CD-R/CD-RW, lea las instrucciones facilitadas con el disco o póngase directamente en contacto con el fabricante.

Unidad de control remoto

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.
Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.

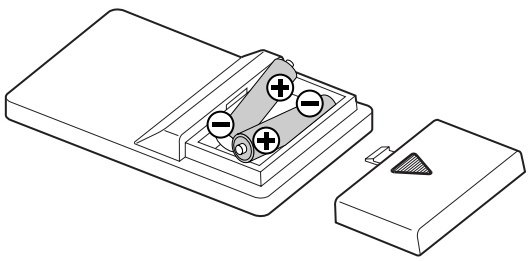
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**

2. **Coloque dos pilas "AAA" (R03, SUM-4). Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo "⊕" y negativo "⊖" correctamente posicionados.**

3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**



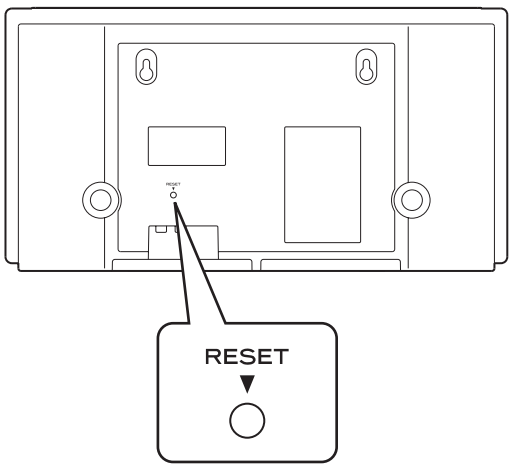
Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva"⊕" y negativa "⊖" correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

Interruptor RESET



En los siguientes casos, los botones de función podrían no funcionar adecuadamente.

- Cuando el sistema queda dañado debido a una descarga eléctrica.
- Cuando la corriente es irregular o se producen interferencias en el suministro.

En estos casos, pulse el interruptor RESET una o dos veces con suavidad con un lápiz o bolígrafo cuando la unidad esté conectada.

Montaje mural

Si lo desea, puede montar la unidad en la pared.

Deberá utilizar unos ganchos que encajen perfectamente en los orificios del panel posterior.

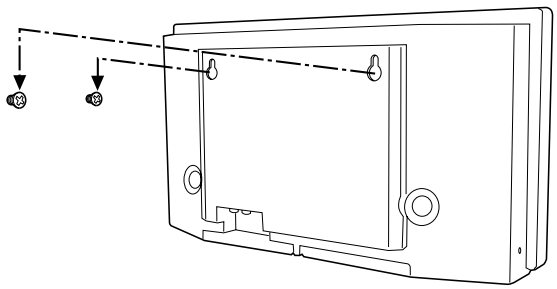
Precaución:

- Convendrá elegir la mejor orientación posible para la recepción de emisoras de AM (la unidad no incorpora ninguna antena de AM orientable).

1. **Use la plantilla facilitada para marcar con precisión los puntos de taladro en la pared.**
2. **Practique los orificios en los puntos marcados de la pared.**
3. **Atornille los ganchos a la pared.**
4. **Cuelgue la unidad en los ganchos valiéndose de los orificios de la parte posterior.**

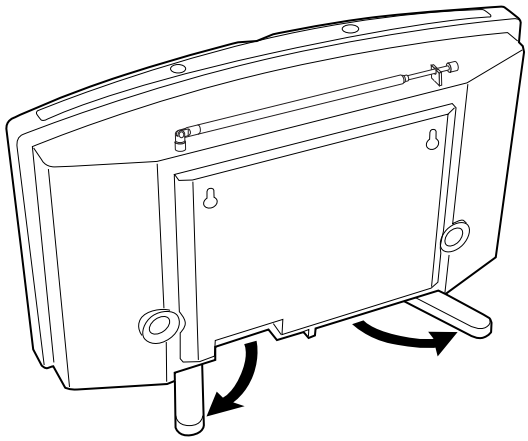
Nota:

- Asegúrese de que la unidad queda debidamente afianzada en los ganchos, y compruebe que éstos son lo suficientemente resistentes para soportar el peso de la unidad antes de soltarla.



Uso de los soportes plegables

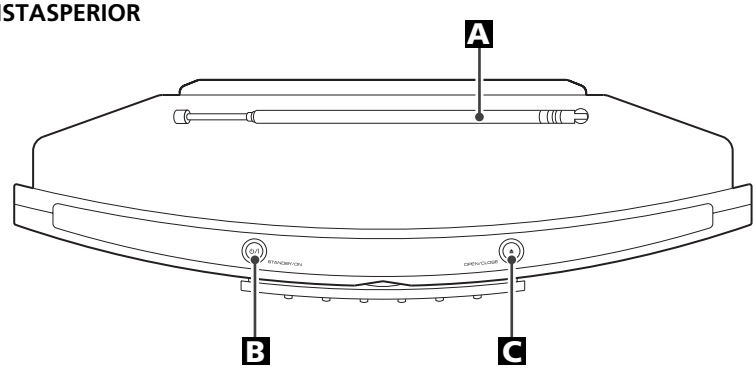
Para mejorar la estabilidad de la unidad sobre una mesa o superficie plana, puede desplegar los soportes abisagrados como se indica en la ilustración.



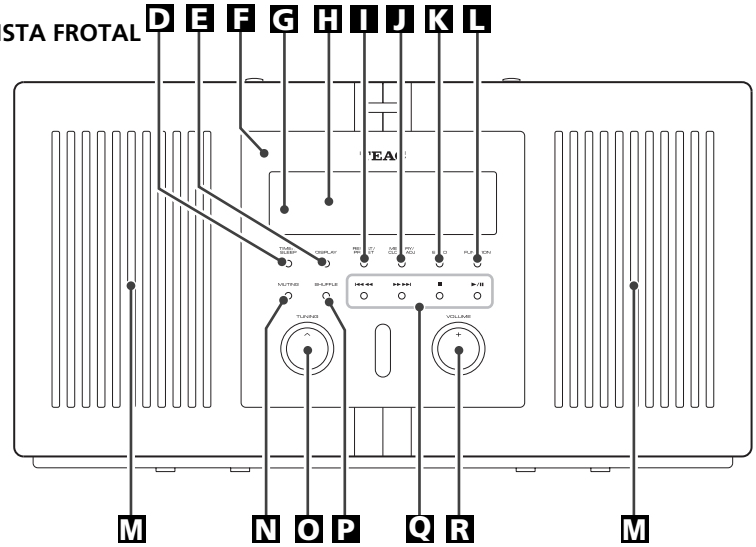
ESPAÑOL

Nombres de cada control

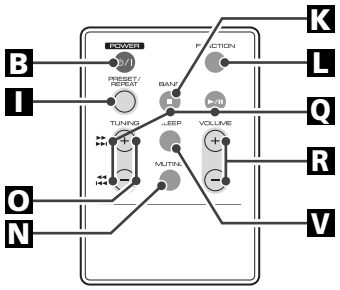
VISTASPERIOR



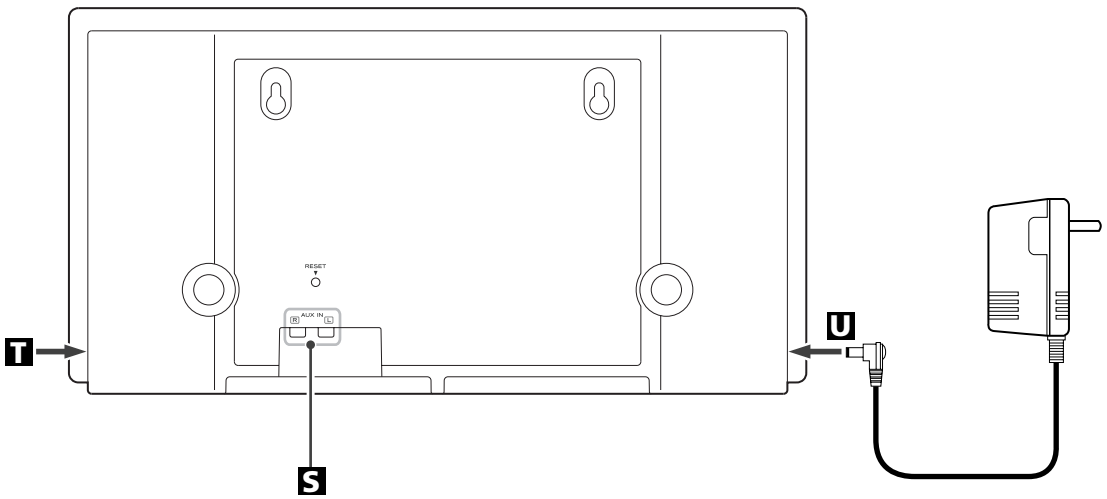
VISTA FROTAL



REMOTE CONTROL



VISTA TRASERA



A Antena FM

Estire la antena telecópica y orientela hacia la dirección en la que se obtenga la mejor recepción.

B Interruptor STANDBY/ON

Pulse este interruptor para encender y apagar la unidad.

> En la posición STANDBY (apagado), el equipo consume corriente inactiva nominal de la toma de alimentación.

C Botón OPEN/CLOSE

Use este botón para abrir y cerrar el compartimento de CD.

D Botón TIMER/SLEEP

Utilice este botón para ajustar el tiempo de despertar o dormir.

E Botón DISPLAY

Utilice este botón para cambiar el modo de desplegado.

F Compartimento de CD

Pulse el botón OPEN/CLOSE de la parte superior de la unidad para abrir el compartimento de disco.

G Sensor remoto

H Pantalla

I Botón REPEAT/PRESET

Utilice este botón para cambiar el modo de repetición o seleccione el número preestablecido y una estación.

J Botón MEMORY/CLOCK ADJ

Utilice este botón para programar las pistas o ajustar el reloj.

K Botón BAND

Utilice este botón para seleccionar FM o AM.

L Botón FUNCTION

Pulse este botón para alternar entre los modos CD, TUNER y AUX.

M Bocinas (estereo)

N Botón MUTING

Use este botón para interrumpir momentáneamente el sonido.

O Botón TUNING

P Botón SHUFFLE

Utilice este botón para seleccionar el modo de reproducción al azar.

Q Botones de operación de CD

Botón STOP (■)

Utilice este botón para detener la reproducción.

Botón PLAY/PAUSE (►/❚❚)

Utilice este botón para iniciar o hacer pausa en la reproducción.

Botones SKIP/SEARCH (|◄◄ ◄◄/►► ►►|)

Oprima estos botones para saltar las pistas. Mantenga oprimidos estos botones para buscar una parte de una pista.

R Botón VOLUME

Use este botón para regular el volumen.

S Terminales AUX IN

A estas entradas se conectan las fuentes de sonido externas.

T ÉCOUTEURS

Insérer la prise des écouteurs dans cette prise et régler le volume.

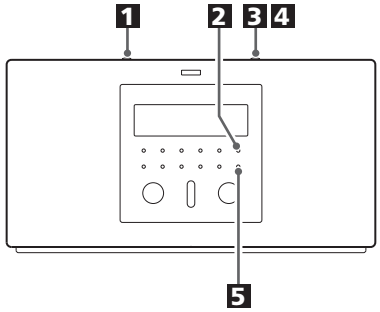
U Adaptador de c.a.

Primero conecte el cable de alimentación que sale del adaptador a la toma DC-IN del lateral izquierdo de la unidad, y después conecte el adaptador a una toma mural de c.a.

V Botón SLEEP

Utilice este botón para ajustar el tiempo de dormir.

Reproducción de CD

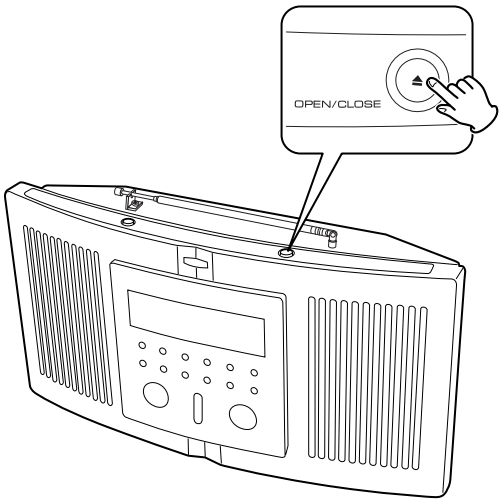


1 Pulse el interruptor STANDBY/ON para encender la unidad.

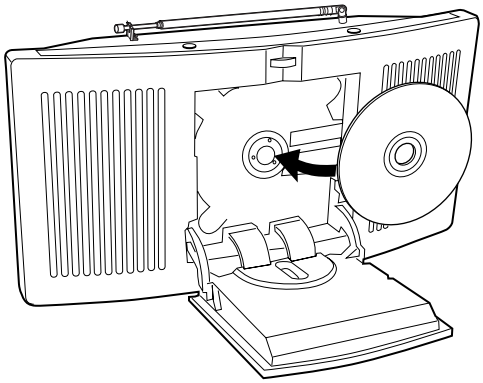
2 Pulse el botón FUNCTION para seleccionar "CD".

- Cuando no hay ningún disco colocado en la unidad, se mostrará "no dISC" en la pantalla.

3 Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) para abrir el compartimento de CD.



4 Inserte el disco en el pivote central del compartimento de CD, con la etiqueta hacia usted, y pulse el botón OPEN/CLOSE para cerrar el compartimento.

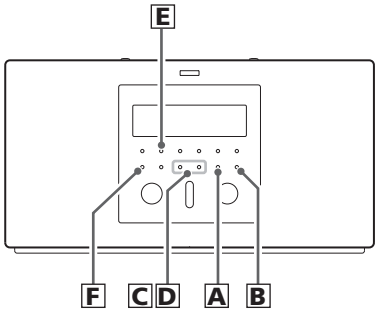


- Los CD deben asentarse bien en la unidad, hasta que se oiga un "CLIC".
- Nunca coloque más de un disco en la unidad.
- Toma algunos segundos para que la unidad lea el contenido del disco. Ningún botón funcionará durante la lectura. Espere hasta que se despliegue el número total de las pistas y el tiempo total de reproducción.

Para abrir y cerrar el compartimento, pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) de la parte superior de la unidad. No fuerce la compuerta manualmente durante la apertura o el cierre.

5 Oprima el botón PLAY/PAUSE (►/II) para comenzar la reproducción.

La reproducción comienza desde la primera pista. Cuando la reproducción de todas las pistas ha finalizado, la unidad se detiene automáticamente.



A Para detener la reproducción

Oprima el botón STOP (■) para detener la reproducción.

B Para suspender temporalmente la reproducción (modo de pausa)

Oprima el botón PLAY/PAUSE (►/❚❚). La reproducción se detiene en la posición actual.
Para continuar la reproducción, oprima el botón PLAY/PAUSE (►/❚❚) nuevamente.

C Para saltar a la siguiente o a una pista Previa

Durante la reproducción, oprima el botón SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I) repetidamente hasta que se encuentre la pista deseada. La pista seleccionada se reproducirá desde el comienzo.

En el modo de paro, oprima el botón oprima el botón SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I) repetidamente hasta que se encuentre la pista deseada y oprima el botón PLAY/PAUSE (►/❚❚) para comenzar la reproducción desde la pista seleccionada.

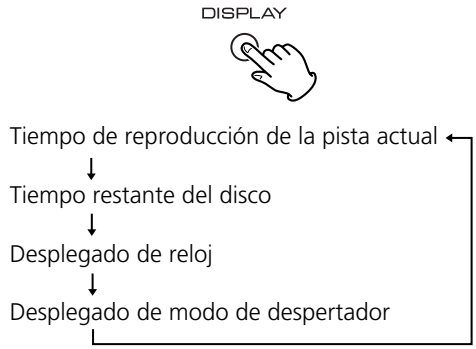
- Cuando se oprime el botón I◄◄ ◄◄ una vez durante la reproducción, la pista que se está reproduciendo se reproducirá desde el principio. Para regresar al comienzo de la pista previa, oprima el botón I◄◄ ◄◄ dos veces.
- Durante la reproducción programada, se reproduce la pista siguiente o previa en el programa.

D Búsqueda de una parte de una pista

Durante la reproducción, mantenga oprimido el botón SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I) y libérelo cuando se ha encontrado la parte que usted desea escuchar.

E Botón DISPLAY (PANTALLA)

Durante la reproducción, oprima este botón de manera repetida para cambiar el modo de desplegado de la siguiente forma:

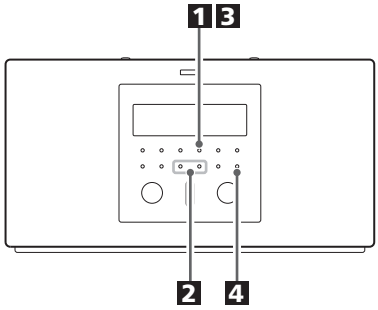

DISPLAY
Tiempo de reproducción de la pista actual
Tiempo restante del disco
Desplegado de reloj
Desplegado de modo de despertador

- El desplegado de reloj y el desplegado de modo de despertador aparecen durante cuatro segundos y después regresan al desplegado original.
- La lectura de tiempo restante del disco no se puede seleccionar en los modos de parada, repetición o reproducción al azar.

F Botón MUTING

Pulse el botón MUTING para silenciar momentáneamente la unidad, y púlselo de nuevo para restablecer el sonido. Si sube o baja el nivel de volumen durante el silenciamiento, quedará cancelado.

Reproducción programada



Se pueden programar hasta 20 pistas en el orden deseado.

- La reproducción aleatoria, no funciona durante la reproducción programada.
- Coloque un disco y seleccione "CD" previamente.

1 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ en el modo de paro.

El indicador MEMORY parpadea y aparece "P-01" en la pantalla.

2 Dentro de un lapso de 10 segundos, oprima los botones numéricos para seleccionar una pista.

- Si no se oprimen el botón SKIP/SEARCH dentro de los siguientes 10 segundos, se cancelará el modo de programación.

3 Mientras parpadea "MEMORY" en la pantalla, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

La pista se programa y se despliega "P-02".

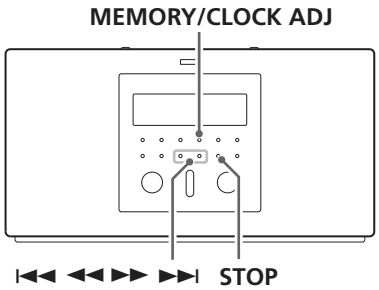
Repita los pasos **2** e **3** para programar más pistas.

- Usted puede programas hasta 20 pistas.
- Para cancelar el modo de programa, oprima le botón STOP (■).

4 Cuando se ha finalizado la selección de los número de pistas, oprima el botón PLAY/PAUSE (►/II) para comenzar la reproducción de programa.

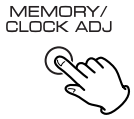
Si no se oprime el botón PLAY/PAUSE en un periodo de 10 segundos, el indicador MEMORY se apagará. En ese caso, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ y después oprima el botón PLAY/PAUSE para comenzar la reproducción de programa.

El contenido programado se conserva en la memoria aunque cambie del modo CD al modo TUNER o aunque apague la unidad (STANDBY).



Para verificar el orden programado

En el modo de paro, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ de manera repetida para mostrar los números de pista que se almacenaron en memoria.



Para agregar una pista al final del programa

En el modo de paro, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ de manera repetida hasta que aparezca en pantalla "00" .

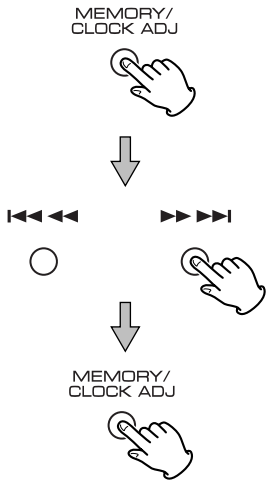
Seleccione un número de pista pulsando el botón SKIP/SEARCH, y luego pulse el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

La pista se agrega al final del programa.

Para sobrescribir el programa

En el modo de paro, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ de manera repetida hasta que aparezca en pantalla el número de pista que se va a cambiar.

Seleccione un número de pista pulsando el botón SKIP/SEARCH, y luego pulse el botón MEMORY/CLOCK ADJ.



Para cancelar el modo de reproducción programada

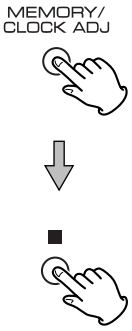
Oprima el botón STOP (■). Desaparece el indicador "MEMORY", pero el contenido programado no se pierde.

Para regresar al modo de programación, oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

Para borrar el programa

En el modo de paro, realice alguna de las siguientes acciones para borrar el programa:

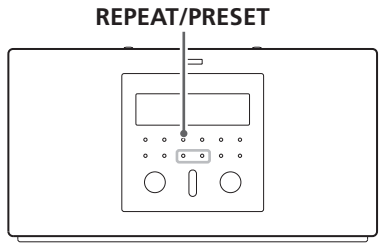
- Pulse el botón OPEN/CLOSE (⏏) de la parte superior de la unidad para abrir el compartimento de CD.
- Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ después el botón STOP (PARO) (■) .



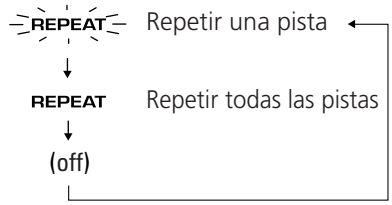
- Si la unidad se desconecta del suministro de energía por más de 3 minutos, los contenidos de programa se borrarán.

ESPAÑOL

Reproducción repetida



Cada vez que se oprime el botón REPEAT/PRESET, el indicador REPEAT se enciende o parpadea y el modo se cambia de la manera siguiente:



Repeat one track (Repetir una pista)

Oprima el botón REPEAT/PRESET una vez durante la reproducción. El indicador de repetición parpadea.
La pista que se está reproduciendo se escuchará de manera repetida. Si se oprime el botón SKIP/SEARCH o los botones numéricos y se selecciona otra pista, la pista que seleccione se reproducirá de manera repetida.

También es posible seleccionar una pista que se repita durante el modo de paro. Oprima el botón REPEAT/PRESET y después seleccione el número de pista oprimiendo el botón SKIP/SEARCH. Oprima el botón PLAY/PAUSE para iniciar la reproducción.

Repeat all the tracks (Repetir todas las pistas)

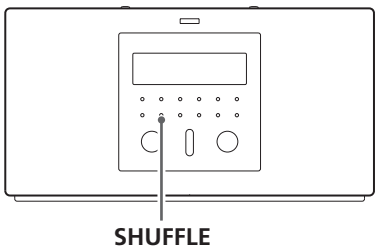
Se reproducirán repetidamente todas las pistas del disco.
Oprima dos veces el botón REPEAT/PRESET. El indicador de repetición se encenderá uniformemente.

- Durante la reproducción del programa, únicamente las pistas programadas se reproducirán en orden repetidamente.

- El modo de repetición quedará cancelado si pulsa alguno de los siguientes botones o abre el compartimento de CD:

  Botón STOP (■)
  Interruptor STANDBY/ON
  Botón FUNCTION

Reproducción aleatoria

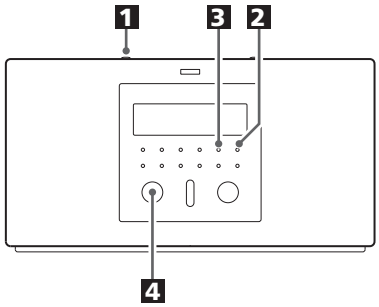


Las pistas pueden reproducirse aleatoriamente.

Oprima el botón SHUFFLE en el modo de paro o de reproducción.

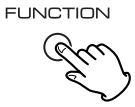
- Si usted oprime el botón SKIP/SEARCH (►► ►►I) durante la reproducción aleatoria, se seleccionará la siguiente pista y se reproducirá aleatoriamente.
- Si usted oprime el botón SKIP/SEARCH (I◄◄ ◄◄), la pista que se está reproduciendo actualmente se reproducirá desde el principio.
- Una pista no se puede reproducir durante la reproducción aleatoria.
- Para detener la reproducción aleatoria, oprima el botón STOP (■).
- Para cancelar el modo de reproducción aleatoria, oprima el botón SHUFFLE.
- El modo de reproducción al azar quedará cancelado si pulsa alguno de los siguientes botones o abre el compartimento de CD:

  Botón STOP (■)
  Interruptor STANDBY/ON
  Botón FUNCTION



1 Pulse el interruptor STANDBY/ON para encender la unidad.

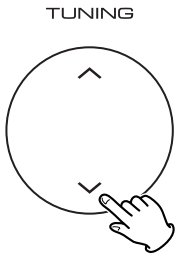
2 Pulse el botón FUNCTION para seleccionar "TUNER".



3 Oprima el botón BAND para seleccionar FM o AM.

4 Seleccione la estación que quiere escuchar (selección automática).

Mantenga pulsado el botón TUNING durante un segundo como mínimo para cambiar continuamente la lectura de frecuencia.



Cuando se sintoniza una estación, el proceso de sintonización se detendrá automáticamente.

- Pulse el botón TUNING para detener la selección automática.

Selección de estaciones que no se pueden sintonizar automáticamente (selección manual).

Pulse el botón TUNING repetidas veces hasta localizar una emisora con suficiente calidad de recepción.

Si la recepción es deficiente

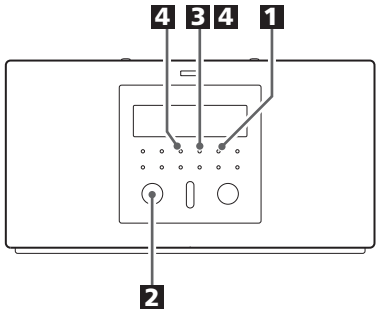
Transmisión AM

Gire la unidad para encontrar la mejor posición para las estaciones AM.

Transmisión FM

Para una buena recepción, gire la antena para que pueda escuchar las estaciones claramente.

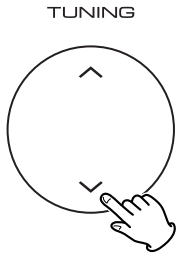
Cómo Preestablecer estaciones



En cada banda, se pueden almacenar hasta 10 estaciones en memorias preestablecidas.

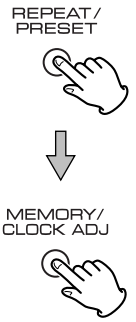
1 Oprima el botón BAND para seleccionar FM o AM.

2 Accione el botón TUNING para sintonizar la emisora que desea memorizar como presintonía.



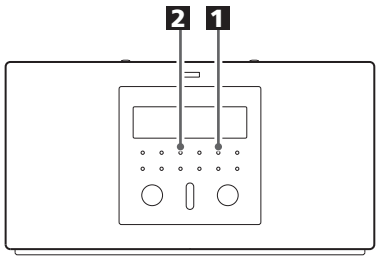
3 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

4 Dentro de los 10 segundos siguientes, seleccione un canal preestablecido para almacenar la estación utilizando el botón REPEAT/PRESET, y después oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.



Para almacenar más estaciones, repita los pasos **1** a **4**.

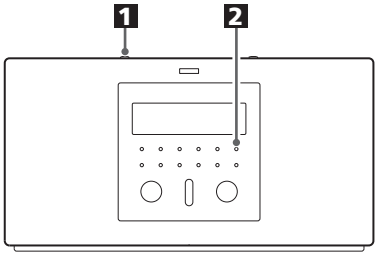
Cómo seleccionar las estaciones preestablecidas



1 Oprima el botón BAND para seleccionar FM o AM.

2 Oprima el botón REPEAT/PRESET de manera repetida y seleccione un canal preestablecido.

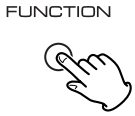
Reproducción de fuentes externas



Puede conectar a los conectores AUX IN una fuente externa como un reproductor portátil.

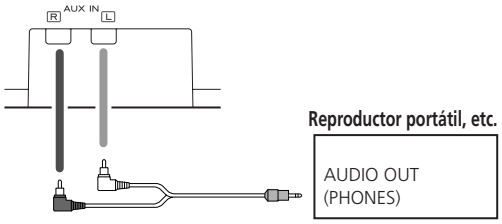
1 Pulse el interruptor STANDBY/ON para encender la unidad.

2 Pulse el botón FUNCTION varias veces para seleccionar "AUX".



Cómo conectar fuentes externas

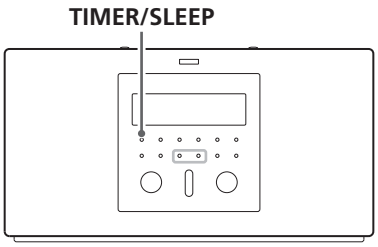
- Lea las instrucciones de los equipos que tiene intención de conectar al SR-L35.



Conecte el componente utilizando un cable de sonido.

- Asegúrese de que coincidan:
  conector blanco → terminal blanco (L: canal izquierdo)
  conector rojo → terminal rojo (R: canal derecho)
- Utilice conectores de contactos en "L" para la conexión a los terminales AUX IN si la unidad está situada sobre una mesa o superficie plana.
- Procure insertar a fondo los conectores. Para evitar zumbido y ruido, no incluya en el mismo mazo los cables de conexión y el cable de alimentación.

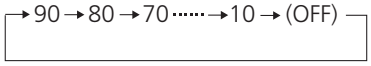
Contador de tiempo Sleep (dormir)



La unidad se apagará automáticamente a una hora especificada.

Cuando la energía está activada, oprima el botón TIMER/SLEEP repetidamente hasta que aparezca la hora deseada en la pantalla.
Utilice el botón SLEEP cuando utilice la unidad de control remoto.

El tiempo Sleep puede cambiarse en intervalos de 10 minutos.

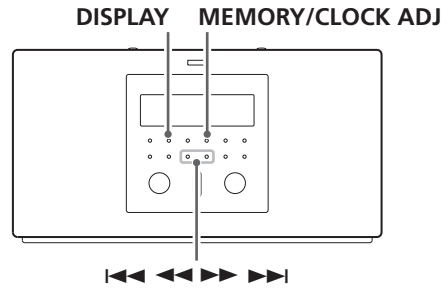


Cuando el contador de tiempo sleep está activado, la palabra "SLEEP" aparece en pantalla.

- Para cancelar el temporizador de esconexión, oprima el botón SLEEP.

ESPAÑOL

Ajuste de reloj



1 Oprima el botón DISPLAY para seleccionar el desplegado de reloj.

Empieza a parpadear ":" en el desplegado de reloj.

- Si la unidad está apagada (modo de espera), mantenga pulsado el botón MEMORY/CLOCK ADJUST durante dos o más segundos, y continúe el procedimiento en el punto **3**.
- Oprima el botón STOP para cancelar el ajuste de hora. (En el modo TUNER, oprima el botón DISPLAY.)

2 Dentro de los siguientes 4 segundos, oprima y mantenga así el botón MEMORY/CLOCK ADJ durante 2 ó más segundos.

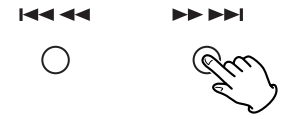
3 Oprima el botón I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I para seleccionar "12H" o "24H".

- En el modo TUNER, utilice el botón TUNING.

4 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

Si selecciona el sistema "12H", en la pantalla aparecerá "AM" o "PM".

5 Oprima el botón I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I para ajustar la hora actual.



- En el modo TUNER, utilice el botón TUNING.

6 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

7 Oprima el botón I◄◄ ◄◄ o ►► ►►I para ajustar el minuto actual.

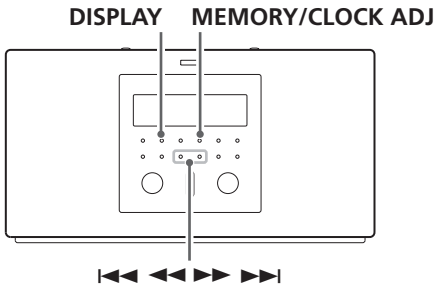
- En el modo TUNER, utilice el botón TUNING.

8 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ para terminar el modo de ajuste de hora.

El reloj comienza desde 00 segundos.

- Si la unidad está desconectada del suministro de energía durante más de 3 minutos, se van a reestablecer el ajuste de reloj y de despertador.
- Si la unidad está desconectada durante menos de 3 minutos, el desplegado de hora no será correcto.

Despertador (1)



Ajuste el reloj antes de ajustar el despertador.

Ajuste del despertador

1 Oprima el botón DISPLAY para cambiar el modo del despertador.

El indicador "TIMER" empieza a parpadear en la pantalla.

2 Dentro de los siguientes 4 segundos, oprima y mantenga así el botón MEMORY/CLOCK ADJ durante 2 ó más segundos para cambiar el modo de ajuste del temporizador.

El indicador "TIMER" y la hora parpadean en la pantalla.

3 Oprima el botón |◄◄ ◄◄ o ►► ►►| para ajustar la hora de inicio (hora).

En el modo TUNER, utilice el botón TUNING.

4 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

Los minutos parpadean en la pantalla.

5 Oprima el botón |◄◄ ◄◄ o ►► ►►| para ajustar la hora de inicio (minutos).

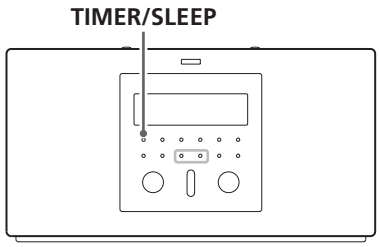
En el modo TUNER, utilice el botón TUNING.

6 Oprima el botón MEMORY/CLOCK ADJ.

Cuando se termina el ajuste de hora el indicador "TIMER" dejará de parpadear.

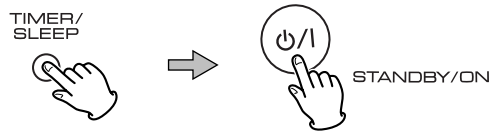
ESPAÑOL

Despertador (2)



Activación del despertador

Mantenga pulsado el botón TIMER/SLEEP durante dos o más segundos hasta que el indicador "TIMER" aparezca en la pantalla, y pulse el interruptor STANDBY/ON para volver a apagar la unidad.



La unidad se encenderá a la hora especificada todos los días, y se apagará una hora después.

Para que el temporizador inicie la reproducción de un CD, pulse el botón FUNCTION y seleccione el modo CD, inserte un disco y ajuste el volumen antes de apagar la unidad.
Para que el temporizador active la radio, pulse el botón FUNCTION y seleccione TUNER, sintonice una emisora y ajuste el volumen antes de apagar la unidad.

No olvide apagar la unidad, o de lo contrario el temporizador no funcionará.

- Si desea apagar la unidad antes de transcurrida una hora, pulse el interruptor STANDBY/ON.
- Si la unidad se desconecta del suministro de energía durante más de 3 minutos, se reestablecerán los ajustes de reloj y de despertador.

Para cancelar el modo de despertador

Mantenga pulsado el botón TIMER/SLEEP hasta que el indicador "TIMER" desaparezca de la pantalla.

Especificaciones

Sección del SINTONIZADOR

Rango de frecuencia (FM):
87,50 MHz a 108,00 MHz
Rango de frecuencia (AM):
522 kHz a 1,620 kHz

Sección del REPRODUCTOR DE CD

Respuesta de frecuencia:
20 Hz a 20 kHz(±1dB)
Ululación y ondulación:
No medibles

Sección del SISTEMA DE BOCINAS

Tipo:
65 mm x 2
Impedancia:p
4 ohmios

GENERALES

Energía de salida total:
3 W + 3 W
Requerimientos de energía:
230 V, 50 Hz (con adaptador de c.a. específico)
Consumo de energía:
20 W
Dimensiones (P x A x P):
390 x 208 x 118 mm
Peso:
2,9 kg
Standard Accessories:
Adaptador de c.a. x 1
Mando a distancia (RC-969) x 1
Manual del usuario x 1
Póliza de garantía x 1
Plantilla de montaje mural x 1

- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las ilustraciones pueden diferir ligeramente de los modelos de producción.

Corrección de fallas

Si tiene problemas con su sistema, observe esta tabla y vea si puede resolver el problema usted mismo antes de llamar a su distribuidor o al Centro de servicio TEAC.

Generales

Sin energía.

➜ Verifique la conexión al suministro de energía CA..

Sin sonido.

➜ Ajuste el sonido.

➜ Si está activado el silencio, oprima el botón MUTING.

El sonido es ruidoso.

➜ La unidad está demasiado cerca de un aparato de televisión o aparatos similares. Instale la unidad lejos de ellos o apáguelos.

Sintonizador

No puede escuchar ninguna estación, o la señal es demasiado débil.

➜ Sintonice adecuadamente la estación.

➜ Si cerca de la unidad se encuentra una TV, apáguela.

➜ Gire la unidad para encontrar la mejor posición para las estaciones AM.

➜ Para una buena recepción, gire la antena para que pueda escuchar las estaciones claramente.

Reproductor de CD

No puedo reproducir CD

➜ Coloque los discos con la etiqueta hacia arriba.

➜ Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.

➜ No utilice discos rayados, dañados o pandeados.

➜ Dependiendo de la calidad del disco y del estado de la grabación, es posible que algunos CD-R/CD-RW no puedan reproducirse.

➜ No se pueden reproducir discos cuya copia esté prohibida.

Saltos en el sonido.

➜ Coloque la unidad en un lugar estable para evitar vibraciones y golpes.

➜ Si el disco está sucio, limpie la superficie del disco.

➜ No utilice discos rayados, dañados o pandeados.

Mando a distancia

El mando a distancia no funciona.

➜ Si las pilas están agotadas, cámbielas.

➜ Emplee el mando a distancia sin sobrepasar la distancia indicada (5 m) y apunte al panel frontal.

➜ Retire los obstáculos situados entre el mando a distancia y el equipo.

➜ Si hay una luz fluorescente cerca del equipo, apáguela.

Risque de condensation

En cas de déplacement de l'appareil (ou d'un disque) d'un endroit froid vers un endroit chaud, ou en cas d'utilisation après un changement de température brutale, il y a un risque de condensation. La vapeur contenue dans l'air peut se condenser sur le mécanisme interne et affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour éviter ceci, ou au cas où cela venait à se produire, laisser l'appareil sous tension pendant une heure ou deux. Ceci lui permettra de se stabiliser à la température ambiante.

Entretien

Si la surface de l'appareil devient sale, nettoyer celle-ci à l'aide d'un chiffon doux ou utiliser un liquide de nettoyage neutre. La nettoyer entièrement. Ne pas utiliser de diluant, de benzine ou d'alcool car ils risquent d'endommager la surface de l'appareil.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (323) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Campesinos Nº184, Colonia Granjas Esmeralda, Delegacion Iztapalapa, CP 09810, México DF Phone: (525) 581-5500
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Croxley Business Park, Watford, Hertfordshire, WD18 8TE, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC EUROPE GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cantù 11, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.B.N. 80 005 408 462	280 William Street, Melbourne VIC 3000, Australia Phone: (03) 9672-2400

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number _____ Serial number _____

0804·MA-0917A